Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 69 (1951)

Heft: 7

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 7 Bern, Mittwoch 10. Januar 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, mercredi 10 janvier 1951 **No 7**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Mundus-Verlag AG., Basel.
Immobiliengesellschaft Leimenstrasse 72 AG., Basel.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordonnance No 1 k du DFFD concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires (modification du tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises et de la liste des marchandises de gros franches d'impôt).
Decreto federale concernente l'esecuzione dell'ordinamento finanziario dal 1951 al 1954.
Verfügung Nr. 774 A/51 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Heizöle.
France: Réglementation de l'exportation (Fils de laine).
Gambia: Einfuhrlockerungen — Assouplissement des restrictions à l'importation — Alleviamento delle importazioni.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (61)

Gemeinschuldner: Bachofen-Keller Heinrich, geb. 1906, von Uster, Kaufmann, in Winterthur, Langgasse 65, Inhaber der Firma Baka, H. Bachofen-Keller, Handelskontor, in Winterthur.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Dezember 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. Januar 1951, nachmittags 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Winterthur-Altstadt, Turnerstrasse 1.
Eingabefrist für Forderungen und Eigentumsansprachen: bis 30. Januar 1951; für Dienstbarkeiten zu Lasten der Liegenschaft Langgasse 65: bis 19. Januar 1951.

Kt. Bern *Konkursamt Frutigen* (62)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Schlatter Henri Edgar, Handel mit Schuhnesteln, Krattigen, verstorben am 14. September 1950 (früher wohnhaft gewesen in Weissenbach i. S.).
Datum der Konkurseröffnung: 3. Januar 1951.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 22. Januar 1951, nachmittags 15.15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Frutigen.
Eingabefrist: bis 24. Januar 1951.

Ct. de Berne *Office des faillites, Courtelary* (61)

Failli: Frei-Rime Albert, hôtelier, originaire de Aawangen/Thg., à Sonvilier.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 janvier 1951.
Première assemblée des créanciers: lundi 22 janvier 1951, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Crosse de Bâle, à Sonvilier.
Délai pour les productions: 13 février 1951.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (55)

Ueber die Epoque AG., Druckerei-Graphik-Verlag, Druckerei mit graphischem Atelier zur Herstellung von Druckerzeugnissen im Druckverfahren usw., mit Sitz in Zürich 1, Löwenstrasse 54, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. Dezember 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 5. Januar 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Januar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 700 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Waldenburg* (63)

Ueber Lüthi-Zürcher Adolf, geb. 1908, gewesener Wirt «Zum Löwen», wohnhaft gewesen in Waldenburg, nun in Lausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Waldenburg vom 23. Oktober 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 4. Januar 1951 mangels genügender Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. Januar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (41)

Fallito: Tamburini Angelo, commercio materiale da costruzione, Lugano.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza d'attivo: 11 novembre e 20 dicembre 1950 del pretore di Lugano-Città.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà, entro dieci giorni, la continuazione anticipando 300 fr. a garanzia delle spese.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (49)

Liquidazione No 12/1950.

Faillito: Zanfrini Giovanni, Chiasso.
Data dei decreti: 15 dicembre 1950 e 5 gennaio 1951.
Nota Bene. La procedura si riterrà definitivamente chiusa ove alcuno dei creditori non chieda all'ufficio scrivente la prosecuzione, entro i 10 giorni dalla pubblicazione, anticipandone le spese in 300 fr.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Arlesheim* (50)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Rüsch-Schneider Ernst Gustav (ausgeschlagene Verlassenschaft), Früchte und Gemüse en gros, Birsfelden.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (53)

Failli: Bryois René, boulanger, à Lausanne.
Délai pour intenter action: le 20 janvier 1951.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (54)

Failli: Leiser Edmond, atelier électro-mécanique, à Lausanne.
Date du dépôt: le 10 janvier 1951.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49 Ord. de 1911: le 20 janvier 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (42)

Das Konkursverfahren über die Firma Hauenstein Gebrüder, Schreinerei, Allenmoosstrasse 124, Zürich 11 (Kollektivgesellschaft) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Dezember 1950 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (43)

La liquidation de la faillite de Morési Joseph, représentant, à Porrentruy, a été clôturée par ordonnance du 30 décembre 1950, rendue par le président du Tribunal de ce siège.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (64)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 12. Dezember 1950 den Konkurs des Widmer Gustav, Vertreter, von St. Gallenkappel, in Amriswil, als geschlossen erklärt und den Gemeinschuldner bis Ende 1952 im Aktivbürgerrecht eingestellt.

Weinfelden, den 9. Januar 1951. Gerichtskanzlei Bischofszell.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (65)

Unique enchère

Failli: Overney Emile, fils de Louis, de Montagny les Monts, boucher-charcutier, à Fribourg, rue de l'ancienne Préfecture 215.
Date et lieu de l'enchère: jeudi 15 février 1951, à 11 heures, à l'office, Maison de Justice, à Fribourg.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes dès le 3 février 1951.
Immeubles: commune de Fribourg, cad. fol. 2253.

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale Fr.
681 a	Rue de la Préfecture, N° 215, Quartier du Bourg, Habitation, cave, magasin, boucherie, frigo, fumoir et cour de 120 mètres	83 000.—
683 a	Rue de la Préfecture, jardin de 143 mètres	114.—
681 bb	Rue de la Préfecture, cour de 4 mètres	40.—
	Total	83 154.—

Estimation de l'office: 70 000 fr.
Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

Fribourg, le 9 janvier 1951. Le préposé aux faillites: Ziegenbalg, subst.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sion* (66)

Faillis: Roch et Buchs, appareilleurs, Sion.

L'Office des faillites de Sion vendra le 12 février 1951, à 10 heures, dans la grande salle du Café Industriel, à Sion, au plus offrant, les immeubles suivants:

Sur Sion: art. du 5005 et 5006, fol. 119, N°s 19 a 12, 20 a 8 Ste-Marguerite, verger de 160 et 27 m², art. du 5005 et 5006, fol. 119, N°s 19 a 10 et 20 a 5, idem, habitation et atelier de 80 et 119 m². Nouveau cadastre: fol. 12, N° 11404, Hôpital immeubles de 386 m² dont: habitation de 157 m², atelier de 43 m² et place de 186 m². Taxe 160 000 fr. Sont compris dans la vente les objets mobiliers formant les accessoires hypothéqués avec l'immeuble; postes de soudure, rouleuse, perceuse, etc.

Sion, le 10 janvier 1951. Office des faillites de Sion: M. Roten, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (67)

Schuldner: Eggll Werner, Radiogeschäft, Kanalgasse 26, Biel.
Datum der Bewilligung: 9. Januar 1951.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Seevorstadt 83, Biel.
Eingabefrist: bis zum 2. Februar 1951. Anmeldung beim Sachwalter. Hiermit ergeht an alle Gläubiger obgenannten Schuldners die Aufforderung, ihre Forderungen bis zur oben genannten Frist dem Sachwalter einzugeben.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. April 1951, um 14.30 Uhr, im Café «Zum Goldenen Löwen», Nidaugasse 1 in Biel.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Berne *Arrondissement de Porrentruy* (51)

Débiteur: Grossl Louis, entrepreneur, à Porrentruy.
Date du jugement accordant le sursis: 26 décembre 1950.
Durée du sursis: 4 mois, expirant le 26 avril 1951.
Commissaire au sursis: M° Ernest Rufer, notaire, à Porrentruy.
Délai pour les productions entre les mains du commissaire: 3 février 1951.
Assemblée des créanciers: Lundi, 16 avril 1951, à 15 heures, en l'étude du commissaire, à Porrentruy.
Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée des créanciers, en l'étude du commissaire.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (59)

Schuldner: Trutmann P. H., Apparate und Präzisionswerkstätte, Mythenstrasse 5, Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung: 2. Januar 1951.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 2. Mai 1951.
Sachwalter: Louis Bannwart, in Firma Louis Bannwart & Co., Inkasso- und Sachwalterbureau, «Zur Werchlaube», Weggisgasse 29, Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 2. Februar 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 2. Januar 1951, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. März 1951, 14.30 Uhr, im Hotel «Wilden Mann», Bahnhofstrasse 30, Luzern.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Freiburg *Konkurskreis des Sensebezirks* (68²)

Schuldner: Aebischer Josef, von St. Antoni und Schmitten, Kaufmann, in Tafers.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten des Sensebezirks: 9. Januar 1951.
Dauer der Stundung: 3 Monate.
Sachwalter: der Konkursbeamte des Sensebezirks in Tafers.
Eingabefrist: 2. Februar 1951.
Gläubigerversammlung: Samstag, den 24. Februar 1951, vormittags 10 Uhr, im Gerichtssaale in Tafers.
Aktenauflage: ab 14. Februar 1951.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Werdenberg* (60)

Schuldnerin: Weinhandels AG., Buchs, in Buchs (St. Gallen).
Datum der Stundungsbewilligung von 4 Monaten mit Entscheid des Bezirksgerichts Werdenberg: 4. Januar 1951.
Sachwalter: Dr. H. Beusch, Konkursbeamter, Buchs.
Eingabefrist: bis 2. Februar 1951. Anmeldung der Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 8. März 1951, nachmittags 14.30 Uhr, im Gasthaus «Zum Ochsen», in Buchs.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Aargau *Konkurskreis Bremgarten* (69)

Schuldner:
Ebert Ernst, Wirt, und
Ebert-Näher Ida, Wirtin,
beide Restaurant «Reussbrücke», in Bremgarten (Aargau).
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten: 3. Januar 1951.
Sachwalter: M. Schmidli, Notar, Wohlen (Aargau).
Eingabefrist: bis und mit 2. Februar 1951, Wert 3. Januar 1951. Schriftliche Anmeldung beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. Februar 1951, vormittags 11 Uhr, im Gerichtssaal in Bremgarten.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (44)

Durch Verfügung vom 4. Januar 1951 hat der Gerichtspräsident I von Biel, als erstinstanzlicher Nachlassrichter, dem

Steiner-Zumkehr Werner,

Kaufmann, Poststrasse 2, Biel 8, die am 22. September 1950 bewilligte viermonatige Nachlaßstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 22. März 1951, verlängert.

Die auf Mittwoch, den 10. Januar 1951, angesagte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Freitag, den 9. März 1951, um 14.30 Uhr, im Restaurant «Rüschli», Zentralstrasse 2, in Biel.

Der Sachwalter:
Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte,
Seevorstadt 83, Biel.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (70)

Débiteur: Bagnoud René, boucher-charcutier, à Territet.
Date de l'octroi du sursis: 3 novembre 1950.
Prolongation de 1 mois dès le 3 février 1951.
Assemblée des créanciers: renvoyée au lundi 12 février 1951, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches-Montreux.
Dépôt des pièces: dès le jeudi 1er février 1951, au bureau du commissaire, avenue des Alpes 72, à Montreux.

Montreux, le 9 janvier 1951. Le commissaire: E. Haldy, préposé.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Orbe* (52)

Dans son audience du 4 janvier 1951, le président du Tribunal du district d'Orbe a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 2 octobre 1950 à Perret Pierre-André, radios, à Vallorbe.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au mercredi 14 mars 1951, à 14 heures 30, dans une salle de l'Hôtel de Ville, à Orbe. Les pièces seront à dispositions des intéressés dès le 3 mars 1951, au bureau du commissaire, place du Marché, Orbe.

Orbe, le 5 janvier 1951.

Le commissaire au sursis: R. Baudat, préposé.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Nidau* (45)

Der Gerichtspräsident von Nidau als erstinstanzlicher Nachlassrichter hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG über den von

Schindler Fritz,

Möbelbau, Mittelstrasse 4, in Nidau, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Donnerstag, den 18. Januar 1951, vormittags 10.30 Uhr, im Schloss Nidau, III. Stock, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Schuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 17. Januar 1951 auf der Gerichtsschreiberei in Nidau.

Nidau, den 5. Januar 1951.

Der Gerichtsschreiber: M. Stebler.

Kt. Luzern *Amtsgericht von Sursee* (71)

Schuldner: Zwahlen Otto, mechanische Schreinerei, Wolhusen.
Verhandlung: Mittwoch, den 24. Januar 1951, 8.45 Uhr, im Rathaus in Sursee.

Sursee, den 9. Januar 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: Dr. H. Rogger.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (56)

Den Gläubigern der Firma von Arx Paul & Cie., elektromechanische Werkstätte, in Olten, wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages Mittwoch, den 31. Januar 1951, vormittags 10.30 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, stattfinden wird.

Allfällige Einwendungen können an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Olten, den 8. Januar 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. Alph. Wyss.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (46)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2e cour, 1er étage, salle A, statuera, en audience publique, le lundi 15 janvier 1951, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la société Servo S. A., fabrique de machines à laver, rue de Hollande 16, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:
H. Pugin, commis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (72)

Schuldner: Meyer J. F., Bedachungs-Asbest-Abdichtungsprodukte, Waaghausgasse 5 in Bern.
Datum der Bestätigung: 27. Dezember 1950.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 8. Januar 1951. Der Nachlassrichter: Troesch.

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (47)

Schuldnerin: La Riga, Fabrique de décolletages, S. à r. l., Rainstrasse 11, Biel 7.
Datum der Bestätigung: 21. Dezember 1950.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 3. Januar 1951. Der Gerichtspräsident I als erstinstanzl. Nachlassrichter: Matter.

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (57)

Schuldner: Weber Rudolf, Tea-room, Veresiusstrasse 15, Biel, und Restaurant «Cavallino».
Datum der Bestätigung: 18. Dezember 1950.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 6. Januar 1951.

Der Gerichtspräsident I,
als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Matter.

Kt. Bern *Richteramt I, Thun* (48)

Schuldner: Bieri Fritz, Konditor, Hofstettenstrasse 12, Thun.
Datum der Bestätigung: 16. Dezember 1950.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Thun, den 5. Januar 1951.

Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter: Schultz.

Ct. de Berne *Tribunal de Porrentruy* (58)

Par jugement du 22 décembre 1950, nous avons homologué le concordat judiciaire intervenu entre la

Fabrique d'horlogerie «Helios» S. A.,

à Porrentruy, et ses créanciers.

Ce jugement est définitif et exécutoire.

Porrentruy, 8 janvier 1951. Le président du Tribunal: Jobé.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (73)

Rückzug eines Begehrens um Bestätigung des Nachlassvertrages

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit beschluss vom 29. November 1950 das Begehren des Schmucki Ernst, Metzger, Hönggerstrasse 9, Zürich 10, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. W. Hangartner, Bahnhofstrasse 100, Zürich 1, um gerichtliche Bestätigung des seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages als durch Rückzug erledigt abgeschrieben und die dem Gesuchsteller seinerzeit bewilligte Nachlaßstundung als beendigt erklärt.

Mit Beschluss vom 29. Dezember 1950 hat die I. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich den Rekurs des Gesuchstellers abgewiesen. Der Beschluss vom 29. November 1950 ist damit rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG dahin.

Zürich, den 8. Januar 1951.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (74)

Rückzug des Begehrens um einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung
(Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 13. Dezember 1950 das Begehren des Sulser Alfred, Spirituosen, Froschaugasse 5, Zürich 1, um gerichtliche Bestätigung des seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) als durch Rückzug erledigt abgeschrieben und die dem Gesuchsteller seinerzeit bewilligte Nachlaßstundung als beendigt erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG dahin.

Zürich, den 8. Januar 1951.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

27. Dezember 1950.
West Press GmbH., Nachrichten- und Artikeldienst (West Press Company with Limited Liability, News and Features Service), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Dezember 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Gegenstand der Gesellschaft sind der Betrieb einer Presseagentur für die Vermittlung von Nachrichten, Artikeln und Bildern, vor allem aus den Ländern des Westens. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Walter von Liliencron, von Zürich und Schaffhausen, in Zürich 2, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Verena Rieke, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Walther von Liliencron, West Press», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Dezember 1950, nach der die Aktiven, einschliesslich Fr. 5000 Goodwill, Fr. 20 000 betragen und Passiven keine vorhanden sind, zum Preise von Fr. 20 000, welcher voll auf das Stammkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Einziger Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Walter von Liliencron. Geschäftsdomizil: Zeltweg 64 in Zürich 7.

30. Dezember 1950. Schleifmaterialien, Maschinen.
Fritz Wunderli & Co., in Uster, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1947, Seite 3423), Handel mit Schleifmaterialien und Maschinen. Der Gesellschafter Fritz Wunderli sen. ist infolge Todes ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich am 11. Februar 1950 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Fritz Wunderli-Lutz, von Richterswil, in Uster. Neu sind als Kommanditäre mit je einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 10 000 eingetreten Heinrich Wunderli, von Richterswil, in Balsthal, und Margrit Rentsch geb. Wunderli, von Zürich, in Küsnacht (Zürich).

4. Januar 1951.
Pelzatelier London Fashion A. Unden & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Albert Unden, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Alice Stark, als Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 12 000, beide britische Staatsangehörige, in Kilchberg (Zürich), eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1949 ihren Anfang genommen hat. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Albert Unden und die Kommanditärin Alice Stark führen Kollektivunterschrift. Kürschnerei und Pelzatelier. Augustinergasse 52.

6. Januar 1951.
Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1950, Seite 1165). Die Unterschriften von Max Zimmermann und Jakob Langhard sowie die Prokura von Eugen Haefeli sind erloschen. Ernst G. Renk ist nicht mehr Vizedirektor, sondern stellvertretender Direktor. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich, ist ernannt worden Dr. Walter Stalder, von Basel, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich, ist erteilt worden an Pierre Grandjean, von La Sagne und La Brévine, in Zürich.

6. Januar 1951.
Immobilien-Gesellschaft Bleicherweg 1 A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1949, Seite 295). Dr. Eugen Ott ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich als dessen Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Karl Streit, von Belpberg und Zürich, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Fraumünsterstrasse 23 in Zürich 1 (Bureau Dr. K. Streit).

6. Januar 1951. Vegetabilien, Reformartikel.
Albert Sigg, Reform-Versand, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Sigg, von Kleinandelfingen, in Zürich 11. Handel mit und Vertrieb von Vegetabilien und Reformartikeln. Wallisellenstrasse 340.

6. Januar 1951.
Hubertus-Drogerie J. & R. Vogel, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1946, Seite 3302). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Robert Vogel aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Josef Vogel, von Engelberg, in Zürich 9, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Hubertus-Drogerie Jos. Vogel**. Albisriedenstrasse 171.

6. Januar 1951. Telegraphenagentur.
Omniapress G. m. b. H., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1950, Seite 2737), Führung einer Telegraphenagentur. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 16 in Zürich 1.

6. Januar 1951. Fahrradteile.
Louis Bähler, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Ludwig Bähler, von Buchholterberg (Bern), in Winterthur 4. Handel en gros mit Fahrradteilen. Rychenbergstrasse 305.

6. Januar 1951. Immobilien usw.
Ulmenhof A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1949, Seite 520), Erwerb von Bauterrain usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. Dezember 1950 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

8. Januar 1951.
Wasserversorgungs-Genossenschaft Riedmatt und Höfe, in Hausen a. A. (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1947, Seite 2633). Ernst Roth, Jakob Suter jun. und Gottfried Hänni sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden Ernst Huber, von und in Hausen a. A., als Präsident, Hans Bernhard, von Jenins (Graubünden), in Hausen a. A., als Vizepräsident und Quästor, und Albert Staub, von und in Hausen a. A., als Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

8. Januar 1951.
Pensionskasse des Verbandes schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1950, Seite 170). Dr. August Vogel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Stellvertreter des Kassenverwalters mit Kollektivprokura zu zweien ist ernannt worden André Joray, von Belprahon (Bern), in Zürich.

8. Januar 1951. Bergbauprodukte.
Fulmen A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1949, Seite 666), Bergbauprodukte aller Art usw. Walter Lippuner, Dr. Ernst Etter, Ernst Bach und Alfred Mikovenyi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften von Walter Lippuner, Dr. Ernst Etter und Ernst Bach sind erloschen. Neues Geschäftslokal: Rotbuchstrasse 3 in Zürich 6.

8. Januar 1951. Seidenstoffe usw.
H. Gut & Co. A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 14), Fabrikation von und Handel mit Seidenstoffen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Peter Rimoldi, von und in Zürich.

8. Januar 1951. Papier, Karton usw.
Carl Thiel, in Zürich (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1949, Seite 409), Papier, Karton usw. Die Prokura von Otto Glasl ist erloschen.

8. Januar 1951. Teppiche.
Dubach, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johann Dubach, von Trachselwald (Bern), in Zürich 1. Handel mit Wollteppichen. Rollengasse 2.

8. Januar 1951. Gärtnerei, Blumen.
Willy Köhler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Willy Köhler, von Zürich, in Zürich 10. Einzelprokura ist erteilt an Kurt Köhler, von und in Zürich. Gärtnerei, Blumenkulturen und Blumengeschäft. Imbisbühlstrasse Nr. 98.

8. Januar 1951. Elektromaterial.
Keller & von Gunten, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Paul Keller, von Konolfingen (Bern), in Zürich 8, Hans von Gunten, von Sigriswil (Bern), in Zürich 7, und Werner Bettschen, von Reichenbach (Bern), in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Handel mit Elektromaterial. Usteristrasse 10.

8. Januar 1951. Spenglerei, sanitäre Installationen.
A. Stenz Söhne, in Erlenbach. Unter dieser Firma sind Emil Stenz und Jakob Stenz, beide von Künten (Aargau), in Erlenbach (Zürich), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1945 ihren Anfang genommen hat. Spenglerei, sanitäre Installationen. Seestrasse 41.

8. Januar 1951.
Johannes Friedrich, Maler, in Winterthur (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1924, Seite 159), Malergeschäft. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Friedrich und Nef», in Winterthur 1, erloschen.

8. Januar 1951. Malergeschäft.
Friedrich und Nef, in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Johannes Friedrich, von Winterthur, und Johannes Nef, von Herisau, beide in Winterthur 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Johannes Friedrich, Maler», in Winterthur, übernommen hat. Malergeschäft. Technikumstrasse 74.

8. Januar 1951. Edelmetalle usw.
A. Paul & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1949, Seite 482), Edelmetalle usw. Als weiterer unbeschränkt haftender Gesellschafter ist eingetreten Ernst Dütschler, von Krummenau, in Rüschlikon.

8. Januar 1951. Bäckerei, Wirtschaft.
Heinrich Vonrufs-Baumann, in Oberrieden (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1927, Seite 1258), Bäckerei und Wirtschaft. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

8. Januar 1951. Bijouterie.
Bosshard & Cie. in Liquidation, in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1939, Seite 1674), Bijouterie. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

8. Januar 1951. Spielwaren.
Emil Zimmermann, in Schwarzhäusern. Inhaber der Firma ist Emil Zimmermann-Fuchs, von Schangnau (Bern), in Schwarzhäusern. Fabrikation von und Handel mit Spielwaren.

Bureau Bern

5. Januar 1951. Maler- und Gipsergeschäft.
Tapetenhaus Reinhardt, in Bern, Handel mit Tapeten und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1945, Seite 2659). Die Firma wird abgeändert in Otto Reinhardt. Neue Geschäftsnatur: Maler- und Gipsergeschäft.

5. Januar 1951. Metzgerei.
Fred Minder-Leuenberger, in Bern. Inhaber der Firma ist Friedrich Minder-Leuenberger, von Auswil, in Bern. Metzgerei und Charcuterie. Effingerstrasse 67.

5. Januar 1951. Baugeschäft.
J. Glauser & Sohn, in Bern, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1937, Seite 2858). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1950 aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Hans Glauser, Sohn, als Inhaber der Einzelfirma «H. Glauser, Bauunternehmung», in Bern, übernommen.

5. Januar 1951.
H. Glauser, Bauunternehmung, in Bern. Inhaber der Einzelfirma ist Hans Glauser, Sohn, von und in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «J. Glauser & Sohn», in Bern. Baugeschäft. Spitalackerstrasse 1 b.

5. Januar 1951. Eisenwaren, Werkzeuge usw.
Walter Hügli, in Bern, Eisenwaren, Haushaltungsartikel, Innendekorationen (SHAB. Nr. 285 vom 8. Oktober 1937, Seite 2266). Der Firmainhaber fügt seiner Geschäftsnatur bei den Handel mit Werkzeugen und Beschlägen.

5. Januar 1951. Bildhauerei usw.
F. Loosli, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Fritz Loosli, von Wyssachen, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Ausführung von Marmor- und Granitarbeiten, Bildhauerateliier. Lötschenstrasse 1.

5. Januar 1951. Weine, Spirituosen.
O. Frey & Co., in Bern, Weine und Spirituosen-Import en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1942, Seite 2354). Die Kommanditärin und Einzelprokuristin Johanna Margrit Frey heisst nun infolge Verheiratung Johanna Margrit Oeler-Frey und ist nun helmatberechtigt in Bern.

5. Januar 1951. Bauunternehmung.
Losinger & Co. A. G., in Bern, Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1949, Seite 206). Kollektivprokura wurde erteilt an Peter Benz, von Leibstadt (Aargau), und Hans Lumpert, von Wil (St. Gallen), beide in Bern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten für den Hauptsitz Bern.

5. Januar 1951. Waren aller Art usw.
Zeller & Co. (Zelco), in Bern, Export und Import von Waren aller Art sowie Liebesgabenversand, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1947, Seite 3814). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1950 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt worden ist, wird die Firma gelöscht.

5. Januar 1951. Gebrauchte Möbel usw.
Frau Weber, in Bern, Handel mit gebrauchten Möbeln und Sachen (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1937, Seite 522). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

6. Januar 1951. Karten.
R. Fivian, in Bern. Inhaber der Firma ist Rudolf Fivian, von Köniz, in Bern. Herstellung und Vertrieb von Gratulations-, Kondolenz- und Ansichtskarten. Weidmattweg 10.

6. Januar 1951. Bureauartikel.
Carbonia G.m.b.H. (Carbonia S. à r. l.) (Carbonia Company with limited liability), in Bern, Handel mit und Fabrikation von Bureauartikeln aller Art (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1947, Seite 262). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1950, Seite 3381) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

6. Januar 1951. Restaurant.
Ed. Stettler, in Bern, Betrieb des Restaurant «Fischerstübli» (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1948, Seite 3323). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Grenchen (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1950, Seite 3356) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

6. Januar 1951.
Schweiz. Verband der Lebensmittel-Detaillisten (Veledes) (Association Suisse des Détaillants en alimentation [Veledes]) (Associazione Svizzera dei Dettaglianti in Alimentari [Veledes]), in Bern, Verein (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1950, Seite 203). Die Unterschrift von Dr. Erich Tenger ist erloschen.

6. Januar 1951. Isoliermaterial.
C. Gartenmann & Co. A.G., in Bern, Fabrikation von und Handel mit Isoliermaterial für Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947, Seite 108). Einzelprokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Rudolf Paul Gartenmann, von Bronschhofen (St. Gallen), in Bern.

6. Januar 1951. Instrumente für Flugwesen usw.
Peravia A.G., in Bern, Handel mit feinmechanischen und elektrischen Instrumenten und Apparaten für Flugwesen usw. (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1950, Seite 2818). Die Prokura des Max Sager ist erloschen. Kollektivunterschrift wird erteilt an Werner Ehrat, von Winterthur, in Bern, und Kollektivprokura an Karl Häni, von Wengi bei Büren, in Bern.

6. Januar 1951. Farben, Lack usw.
Hans B. Egger, in Bern, Handel mit sowie Vertretungen in Farben und Lack, Silobau (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1948, Seite 186). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Biel

5. Januar 1951. Versicherungen.
O. Grimmer, Filiale in Biel, Generalagentur der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1949, Seite 379), mit Hauptsitz in Bern. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

6. Januar 1951.
S. Schaya, Sully Uhr (S. Schaya, Sully Watch), in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren sowie Handel en gros mit Fahrradbestandteilen (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1947, Seite 1346). Neues Geschäftslokal: Bendicht-Rechberger-Strasse 5.

Bureau Erlach

8. Januar 1951. Transporte.
Rud. Hirschi, in Erlach. Inhaber ist Rudolf Hirschi, von Eggiwil i. E., in Erlach. Personentransporte.

Bureau Fraubrunnen

5. Januar 1951. Viehhandel.
W. Allenbach, in Reichenbach. Inhaber der Firma ist Walter Allenbach, von Adelboden (Bern), in Reichenbach (Kandertal). Handel mit Gross- und Kleinvieh. Fabrikstrasse.

5. Januar 1951. Metzgerei usw.
Frau Klara Weber, in Aeschi bei Spiez. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Klara Weber geb. Siegenthaler, von Wahlern, in Aeschi bei Spiez, Ehefrau des Walter Weber. Die Firma erteilt Einzelprokura an Walter Weber, von Wahlern, in Aeschi bei Spiez. Metzgerei und Wursterei.

Bureau Thun

6. Januar 1951. Gasthof.
Georg Krebs, in Uetendorf. Inhaber der Firma ist Georg Krebs, von Wattenwil, in Uetendorf. Betrieb des Gasthofes «Zur Krone».

6. Januar 1951. Spenglerei, sanitäre Installationen.
Gebr. Stucki, in Unterlangenegg. Ernst und Karl Stucki, beide von Ausserbirrmoos, in Unterlangenegg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1947 begonnen hat. Spenglerei und sanitäre Installationen. Aebnit.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

6. Januar 1951. Zimmerei, Schreinerei, Bedachungen.
Alfred Lehnherr, in Wimmis. Inhaber der Firma ist Alfred Lehnherr, von und in Wimmis. Mechanische Zimmerei und Schreinerei, Bedachungen. Stampfmatte.

Luzern — Lucerne — Lucerna

5. Januar 1951.
Buchdruckerei Emmenbrücke A.G. (BEAG), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2023). Laut öffentlichen Urkunden vom 21. September und 27. Dezember 1950 wurde das bisherige Aktienkapital von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 200 000 erhöht. Entsprechend wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 200 000, eingeteilt in 400 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Candid Muff ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Fritz Thalmann, von Frauenfeld, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem andern Verwaltungsratsmitglied.

5. Januar 1951.
Baugesellschaft «Riffig» G. m. b. H. in Liq., in Luzern (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1950, Seite 2367). Diese Gesellschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

5. Januar 1951. Elektrische Anlagen usw.
Frey & Cie., in Luzern, elektrische Anlagen usw. (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1946, Seite 1715). Hermann Aeschlimann ist aus dieser Kommanditgesellschaft ausgeschieden und seine Kommandite von Fr. 25 000 wie seine Prokura sind erloschen. Die beiden bisherigen Komplementäre Friedrich Frey-Fürst und Fritz Frey jun. führen die bisherige Kommanditgesellschaft als Kollektivgesellschaft unverändert weiter. Prokuristen sind Hans Vonarburg und Erwin Schrägle (bisher). Weiterer Kollektivprokurist ist Arnold Portner, von Burgistein (Bern), in Luzern.

5. Januar 1951. Schneiderei.
Kaspar Rast, in Luzern, Schneiderei (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1940, Seite 474). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind per 1. Januar 1951 übergegangen an die neue Firma «Hermann Rast», in Luzern.

5. Januar 1951. Schneiderei.
Hermann Rast, in Luzern. Inhaber ist Hermann Rast, von und in Luzern. Er hat auf den 1. Januar 1951 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Kaspar Rast», in Luzern, übernommen. Schneiderei. Mühlenplatz 8.

5. Januar 1951.
A. Richli, Weinhandlung, in Luzern (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1943, Seite 1046). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Geschw. Richli», in Luzern.

5. Januar 1951. Weine.
Geschw. Richli, in Luzern. Unter dieser Firma besteht zwischen Dr. Julius Richli und Anny Richli, beide von und in Luzern, sowie Louise Richli, von Hallau, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft, die mit dem 7. Mai 1950 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Richli, Weinhandlung», in Luzern, übernommen hat. Weinhandlung: Frohburgstrasse 4.

5. Januar 1951.
Wohnhaugenossenschaft Malters, in Malters (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1946, Seite 702). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 21. März 1950 hat diese Genossenschaft die Auflösung beschlossen; sie ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

4 janvier 1951. Hôtel.
Crausaz Antonin, à Estavayer-le-Lac, exploitation de l'Hôtel du Cerf (FOSC. du 27 juillet 1948, page 2095). La raison est radiée par suite de remise de l'exploitation à un tiers.

4 janvier 1951. Transports.
Meuwly André, à Estavayer-le-Lac, exploitation d'un garage à l'enseigne « Garage de la Poste », commerce de cycles et motos, transport de personnes par véhicules automobiles (FOSC. du 17 février 1950, page 447). La maison a remis à un tiers l'exploitation du « Garage de la Poste », ainsi que le commerce de cycles et motos, et ne conserve plus que l'entreprise de transport de personnes par véhicules automobiles.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

5. Januar 1951. Spezereien, Bäckerei, Transporte usw.
Linus Kaeser, in Alterswil, Spezereien, Bäckerei, Getränke (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1937, Seite 2666). Die Natur des Geschäftes erstreckt sich nun auch auf den Transport von Personen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

5. Januar 1951. Wirtschaft.
Frau Rosette Thierstein-Kunz, in Biberist, Betrieb der Speise- und Schenkwirtschaft «Zum Biber» (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1945, Seite 1719). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Selzach (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1950, Seite 3280), im Handelsregister von Kriegstetten von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

3. Januar 1951. Feilen, Fräsen.
Frau W. Ramser, in Solothurn. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Emil Ramser, Wally Ramser, von Schnottwil, in Solothurn. Sie erteilt Einzelprokura an ihren Ehemann Emil Ramser, von Schnottwil, in Solothurn. Fabrikation von Patentfeilen und Fräsen. St.-Urban-Gasse 33.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

3. Januar 1951.
Maschinenbau- & Giesserei A. G. (Ateliers de Construction & Fonderie S. A.) (Engineering Works & Foundry Ltd.) (Fábrica Máquinas y Fundición S. A.), in Basel (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1950, Seite 3107). In der Generalversammlung vom 22. Dezember 1950 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 150 000 wurde durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 176 000 einbezahlt. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Franz Bläsi-Ams, von und in Solothurn.

3. Januar 1951.
Immobiliengesellschaft Leimenstrasse 72 A. G., in Basel (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1948, Seite 3112). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. Dezember 1950 aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird unter der Firma **Immobiliengesellschaft Leimenstrasse 72 A. G. in Liq.** durch das hisherige Verwaltungsratsmitglied Albert Rühli, als Liquidator mit Einzelunterschrift, durchgeführt.

3. Januar 1951. Buchverlag.
Mundus-Verlag A. G., in Basel, Verlag und Vertrieb von Büchern usw. (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1948, Seite 1247). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. Dezember 1950 aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird unter der Firma **Mundus-Verlag A. G. in Liq.** durch das hisherige Verwaltungsratsmitglied Albert Rühli, als Liquidator mit Einzelunterschrift, durchgeführt.

3. Januar 1951. Immobilien, Baumaterialien.
Hottag, bisher in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1948, Seite 1182). In der Generalversammlung vom 14. Dezember 1950 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Basel verlegt. Die Gesellschaft bezweckt den An- und Verkauf und die Erstellung von Liegenschaften sowie die Fabrikation von und den Handel mit Baumaterialien aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. April 1948. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern ist Max Gloor ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Emil F. Minikus, von Basel, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenvorstadt 53 (Bureau Dr. Walther Bohny).

3. Januar 1951. Elektrische Apparate.
Julius Baumann, in Basel, Fabrikation elektrischer Apparate usw. (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1948, Seite 394). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Werner Baumann», in Basel.

3. Januar 1951. Elektrische Apparate.
Werner Baumann, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Baumann, von Winterthur, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Julius Baumann», in Basel, übernommen. Einzelprokura wird erteilt an Laura Baumann-Weber, von Winterthur, in Basel. Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten. Thiersteinerallee Nr. 29.

3. Januar 1951. Abfälle usw.
Wevo, W. Vogel & Co, in Basel. Wendelin Vogel, in Allschwil, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Max Keller, in Basel, als Kommanditär mit Fr. 10 000 und zugleich Einzelprokurist, beide von Basel, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 2. Januar 1951 begonnen hat. Kauf, Sortierung und Verkauf von Buchdruckerei-, Industrie- und Haushaltungsabfällen. Rosshofgasse 9.

4. Januar 1951. Transportunternehmungen usw.
Fritz Meyer Aktiengesellschaft, in Basel, Betrieb von Transportunternehmungen usw. (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1948, Seite 3048). Prokura wurde erteilt an Ernst Laubscher, von Müntschemier, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

4. Januar 1951.
Industrie-Gesellschaft für Schappe (Société industrielle pour la schappe), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1950, Seite 1077). Prokura wurde erteilt an Ernst Horrer, von Gossau (Zürich), in Basel, und René Zumsteg, von Basel, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: St.-Jakobs-Strasse 54.

4. Januar 1951. Teefilter usw.
Ernst Baier, Telux, in Basel, Fabrikation von Teefiltern « Telux » usw. (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1949, Seite 1968). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Ernst Baier & Co.», in Basel.

4. Januar 1951. Teefiltermuscheln usw.
Ernst Baier & Co., in Basel. Ernst Baier-Holzer, von Muttenz, in Basel, und Karl Ruf-Engensperger, von Basel, in Arlesheim, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1951 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Ernst Baier, Telux », in Basel, übernommen hat. Fabrikation von und Handel mit Teefiltermuscheln Telux, Ausbau und Verwertung technischer Neuheiten, Import und Export von Waren aller Art. Eugen-Wullschleger-Strasse 18.

4. Januar 1951. Kleiderfärberei usw.
Julius Braun, in Basel, Kleiderfärberei usw. (SHAB. Nr. 292 vom 28. Dezember 1922, Seite 2393). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «Julius Braun & Co.», in Basel.

4. Januar 1951. Kleiderfärberei usw.
Julius Braun & Co., in Basel. Julius Braun-Meyer, als unbeschränkt haftender Gesellschafter und Julius Braun-Waibel, als Kommanditär mit Fr. 20 000, und zugleich als Betriebsleiter mit Unterschrift zu zweien, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1950 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Julius Braun», in Basel, übernommen hat. Prokura wurde erteilt an Rudolf Leiber, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Kleiderfärberei, chemische Waschanstalt, Appretur. Neuhausstrasse 21.

5. Januar 1951. Vertretungen.
E. Schöpflin, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1950, Seite 471). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. Januar 1951.
Einkaufs- & Rabattvereinigung Liga, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1948, Seite 3408). Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Geschäftsführer Adolf Alois Rihm-Studer. Er zeichnet zu zweien.

5. Januar 1951. Mineralien usw.
Samat G. m. b. H., in Basel, Handel mit Mineralien usw. (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1948, Seite 543). Die Firma hat sich durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 22. Dezember 1950 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

5. Januar 1951.
Dienstmänner-Genossenschaft Basel, in Basel (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1948, Seite 413). In der Generalversammlung vom 4. Dezember 1950 wurden die Statuten geändert. Die Genossenschaft bezweckt nun auch den gewerbsmässigen Transport von Sachen mit Motorfahrzeugen. Der Vorstand besteht nun aus 5 bis 7 Mitgliedern. Aus dem Vorstand ist Alfons Vogler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Eduard Binggeli, von Wahlern, in Basel; er zeichnet zu zweien.

5. Januar 1951.
Sopex Société pour l'Exportation de France de Vins et Spiritueux, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1947, Seite 1857). Einzelprokura wurde erteilt an Johannes Nagel, von Basel, in Biel (Basel-Landschaft).

5. Januar 1951.
Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs A. G. vorm. Kummerer A. G., in Basel (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1950, Seite 3128). Einzelprokura wurde erteilt an Marcel Welten, von und in Basel.

5. Januar 1951. Neuheiten usw.
Stauber & Co, in Basel. Robert Emil Stauber-Fratichini, von Zetzwil, in Basel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Frédéric Müller-Desponds, von Gränichen, in Lausanne, als Kommanditär mit Fr. 5000 sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1951 begonnen hat. Import von und Handel mit Neuheiten aller Art; Fabrikation von chemisch-technischen Produkten (Autoputzmittel). Freie Strasse 88.

5. Januar 1951. Immobilien.
Wohnwirtschafts A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Januar 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung, Erstellung und Verwertung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Werner Lips-Lüthy, von Basel, in Arlesheim. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Viaduktstrasse 60 (Architekturbureau W. Lips).

5. Januar 1951.
SEG-Basel, Verwertungs-Genossenschaft für Eier und Geflügel der Nordwest- und Zentralschweiz, in Basel (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1946, Seite 2231). Aus dem Vorstand ist der Präsident Karl Müller ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt der bisherige Vizepräsident Joseph Moser und zum Vizepräsidenten das Vorstandsmitglied Dr. Leo Müller, von und in Basel. Präsident oder Vizepräsident zeichnen zu zweien mit Aktuar oder Verwalter.

6. Januar 1951. Papierwaren.
Celpa A.G., in Basel, Handel mit Papierwaren usw (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1946, Seite 3293). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.

6. Januar 1951. Immobilien.
Almy A.G., Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1946, Seite 3293). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.

6. Januar 1951. Immobilien.
Grellina A.G., in Basel, Immobilien (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1946, Seite 2962/3). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.

6. Januar 1951. Patente usw.
Melos A.G., in Basel, Verwaltung und Verwertung von Patenten usw. (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1950, Seite 2240). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.

6. Januar 1951. Transporte usw.
Cintra A.G., in Basel, Transporte zu Land usw. (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1948, Seite 2014). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.

6. Januar 1951.
Alpina Reederei A. G., in Basel (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1943, Seite 1911). In der Generalversammlung vom 5. Januar 1951 wurden die Statuten geändert. Der Zweck der Gesellschaft lautet nun: Betrieb einer Reederei unter besonderer Wahrung der schweizerischen Landesinteressen, Uebernahme und Durchführung von Transporten aller Art, Umschlag und Lagerung von Gütern sowie verwandte Geschäfte und Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 1900 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Fritz Frank und Dr. Peter Zschokke sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Fritz Degen, von Basel, in Bottmingen, der bisherige Geschäftsführer Alfons Bussinger, nun in Riehen, und Rolf Ringier, von Zofingen, in Muttenz, als Delegierter. Sie zeichnen zu zweien. Der Präsident Dr. Nicolas Jaquet-Dolder zeichnet nun ebenfalls zu zweien. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Erwin Rall, von Biel (Bern), in Basel; er zeichnet zu zweien.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

5. *Januar 1951. Mechanische Schreinerei.*
A. Grollimund-Steinle, in Liestal, mechanische Schreinerei (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1947, Seite 2392). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «A. Grollimund-Scheidegger», in Liestal.

5. Januar 1951. Mechanische Schreinerei.
A. Grollimund-Scheidegger, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Grollimund-Scheidegger, von Lupsingen, in Liestal. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Grollimund-Steinle», in Liestal. Mechanische Schreinerei. Kasernenstrasse 66 a.

5. Januar 1951.
Milchgenossenschaft Ettingen, in Ettingen (SHAB. Nr. 85 vom 14. April 1947, Seite 1000). Aus dem Vorstand ist Anton Thüring, Kassier, ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle ist gewählt worden Joseph Thüring, von und in Ettingen, als Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier je zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

5. Januar 1951. Zigarren.
Karl Kaspar-Fischer, in Neuhausen am Rheinfall, Zigarrenhandlung (SHAB. Nr. 108 vom 9. Mai 1936, Seite 1142). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

6. Januar 1951. Lederwaren.
G. Macquat, in Stein am Rhein, Lederwaren (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1949, Seite 2268). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1950, Seite 3243) im Handelsregister von Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

6. Januar 1951.
A.-G. Ausrüstwerke Steig-Herisau, in Herisau (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1943, Seite 113). Die Prokura von Jacob Bartholet ist erloschen. Neu ist Kollektivprokura erteilt worden an lic. iur. Hans Walter Ackermann und Ernst Erich Ackermann, beide von und in Herisau.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

5. Januar 1951.
Warag Warenhandels A.-G. (Warag Société Commerciale S. A.) (Warag Trading Company Ltd.), in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Januar 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere Uhren, ferner Uebernahme von und Beteiligung an Geschäften, die im Interessenbereich der Gesellschaft liegen, sowie Uebernahme von Warenvermittlung auf Kommissionsbasis. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, soweit die Adressen der Aktionäre bekannt sind, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Otto Stadler, von Kirchberg (Sankt Gallen), in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Vadianstrasse 10.

Graubünden — Grisons — Grigioni

6. Januar 1951. Immobilien.
Genossenschaft «Handelshof», in Davos-Platz, Immobilien (SHAB. Nr. 263 vom 7. November 1939, Seite 2259). Diese Genossenschaft hat sich gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Dezember 1950 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Genossenschaft «Handelshof» in Liq.** durchgeführt. Als Liquidatoren wurden gewählt Ernst Risch, von Chur, in Davos, und Andreas Kaufmann, von und in Davos. Sie zeichnen kollektiv. Die Unterschriften der bisherigen Vorstandsmitglieder Hans Flühmann, Emil Frei, Hans Engi und Tobias Branger sind erloschen.

6. Januar 1951.
Graubündner Kantonalbank (Banque Cantonale des Grisons) (Banca Cantonale Grigione), Staatsanstalt mit Hauptsitz in Chur und Zweigniederlassungen in Arosa, Davos und St. Moritz (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2899). Kollektivprokura für den Hauptsitz und für die Filialen wurde erteilt an Fritz Schmid, von und in Malans; Andreas Jecklin, von Schiers und Chur, in Chur, und an Gaudenz Lütscher, von und in Haldenstein. Sie zeichnen kollektiv zu zweien oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

6. Januar 1951. Getränke.
Th. Ochsner, in Schiers. Inhaber dieser Firma ist Theodor Ochsner, von und in Schiers. Handel mit Getränken aller Art.

Aargau — Argovie — Argovia

6. Januar 1951.
Wasserversorgungs-Genossenschaft Sins, in Sins (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1947, Seite 3449). Hans Leibacher, Aktuar, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Georg Wiederkehr, von Bünzen, in Sins. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

6. Januar 1951.
«Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Baden (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1950, Seite 2767). Der Prokurist Hermann Rüttimann ist Bürger von Baden.

6. Januar 1951.
Obstbauverein Obermumpf, in Obermumpf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1949, Seite 2699). Rudolf Vogel, Verwalter, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Verwalter wurde neu in den Vorstand gewählt: Ferdinand Müller-Stocker, von und in Obermumpf. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

6. Januar 1951. Textilien.
Othmar Rohrer, in Eiken, Verkauf von Textilien (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1943, Seite 1651). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. Januar 1951. Landwirtschaft, Schweinehandel.
Alfr. Rohr-Berner, in Hunzenschwil, Landwirtschaft und Schweinehandel (SHAB. Nr. 59 vom 13. März 1942, Seite 583). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. Januar 1951. Schlosserei, Metallmobiliar usw.
Hans Scheiwiller, Aarau, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Hans Scheiwiller-Trafelet, von Waldkirch (St. Gallen), in Aarau. Einzelprokura ist erteilt an E. Hermann Schwab, von Kallnach (Bern), in Aarau. Schlosserei, *Fabrikation von und Handel mit Metallmobiliar, Geräten und Apparaten für Bäckereien, Konditoreien, Hotels, Anstalten usw. Tellirain 11.*

6. Januar 1951.
Fluri & Greutert, Treuhand- & Revisions AG., in Baden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunden und der Statuten vom 23. Dezember 1950 und 3. Januar 1951 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Uebernahme und Führung von Treuhand- und Revisionsfunktionen, Buchhaltungen und Steuermandaten, Uebernahme von und Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind Franken 30 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. iur. Fritz Voser, von Brugg und Baden, in Brugg, als Präsident; Max Fluri, von Herbetswil (Solothurn), in Baden, und Werner Greutert, von Weisslingen (Zürich), in Wettingen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Badstrasse 33.

6. Januar 1951.
Maschinenbau Boniswil Lüthy & Krähenbühl GmbH., in Boniswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Dezember 1950 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Maschinen und Apparaten im weitesten Sinne; im Speziellen von solchen der Tabak- und Filter-Branche, ferner den Betrieb eines technischen Bureaus. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Hugo Lüthy-Oesch, von Schöftland, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000; Hans Lüthy-Hauri, von Schöftland, mit einer Stammeinlage von Fr. 9000, und Emil Krähenbühl, von Wimmis, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, alle in Boniswil. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlage- und Uebernahmevertrag vom 21. Dezember 1950 von den vorerwähnten Gesellschaftern gemeinsam verschiedene Sacheinlagen (1 Bohrwerk «Fehlmann», 1 Drehbank «Hille», 1 Kaltsäge «Fortuna», 1 Schraubstock, 1 Autogen-Schweissanlage «Continental», 1 Satz diverse Werkzeuge und 1 Fabrikationslizenz inklusive Material) zum Preise von Fr. 13 000. Von diesem Uebernahmepreis werden angerechnet: a) Fr. 1000 auf die Stammeinlage des Hugo Lüthy-Oesch, womit diese voll liberiert ist; b) Fr. 7000 auf die Stammeinlage des Hans Lüthy-Hauri, und c) Fr. 5000 auf die Stammeinlage des Emil Krähenbühl. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief und Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter Hans Lüthy-Hauri und Emil Krähenbühl. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Kappelen 145.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

6. Januar 1951. Holzbearbeitungsmaschinen usw.
Stäheli & Eggmann, in Romanshorn, Fabrikation von Klein-Universal-Holzbearbeitungsmaschinen, Ausführung von Dreh-, Hobel-, Bohr- und Schweissarbeiten (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1947, Seite 3510). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und wird, nachdem die Liquidation durchgeführt ist, gelöscht.

6. Januar 1951. Wirkwaren.
Hasler & Co., in Frauenfeld, Fabrikation von Wirkwaren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3217). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Hasler Sohn wohnt nun in Frauenfeld.

6. Januar 1951. Tabak, Radio.
J. Borner, in Frauenfeld, Tabakgeschäft, Radioservice (Reparaturen) (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1948, Seite 2915). Der Firmainhaber wohnt nun in Frauenfeld. Jetzige Geschäftsadresse: Rheinstrasse 11 (Rhyhof).

6. Januar 1951. Kupferschmiede usw.
Aktiengesellschaft Hermann Forster (Société Anonyme Hermann Forster), in Arbon, Kupferschmiede, Stahlröhrenfabrikation (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1949, Seite 207). Paul Henri Huelin, Präsident, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Als neuer Präsident wurde Dr. Hermann Hofmann, von Matzingen, in Zollikon, in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Einzelunterschrift.

6. Januar 1951.
Käsereigenossenschaft Mettlen, in Mettlen (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1943, Seite 155). Alfred Greminger, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde Albin Widler, von und in Mettlen, in den Vorstand gewählt; er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

6. Januar 1951. Gipsergeschäft.
Joh. Mayer, in Arbon, Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 295 vom 18. Dezember 1925, Seite 2112). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

6. Januar 1951. Gipsergeschäft.
Gustav Mayer, in Arbon. Firmainhaber ist Gustav Mayer, von und in Arbon. Gipsergeschäft. Romanshornerstrasse 29.

6. Januar 1951. Elektrische Anlagen.
Alb. Wattinger, in Mettendorf, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1949, Seite 118). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Alb. Wattinger & Sohn», in Mettendorf, erloschen.

6. Januar 1951. Elektrische Installationen.
Alb. Wattinger & Sohn, in Mettendorf. Unter dieser Firma sind Albert Wattinger-Hofmann und Albert Wattinger, Sohn, beide von und in Mettendorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Alb. Wattinger», in Mettendorf. Elektrische Installationen

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

6 janvier 1951.
Société immobilière de Saint-Jean, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 juin 1950, page 1472). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 21 décembre 1950, la société a modifié ses statuts et décidé: 1° de convertir les 120 actions au porteur privilégiées de 250 fr. chacune en actions ordinaires; 2° de convertir les 260 actions ordinaires de 250 fr. en 65 actions au porteur de 1000 fr; 3° de modifier d'autres points des statuts. Le capital est de 65 000 fr., divisé en 65 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou, lorsque tous leurs noms et adresses sont connus, par lettre recommandée.

6 janvier 1951. Epicerie, etc.
Veuve Louis Bolomey, à Cheseaux, épicerie et dépôt de pain (FOSC. du 18 décembre 1925). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

6 janvier 1951. Articles de confiserie.
A. et G. Huser, à Lausanne, fabrication d'articles de confiserie, société en nom collectif (FOSC. du 15 juin 1949, page 1592). L'associé Alphonse Huser s'est retiré de la société; celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Gérald Huser, de Gressy, à Lausanne, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 C.O. La raison de commerce est: **G. Huser.**

6 janvier 1951. Immeubles, brevets, etc.
Nobilis B S.A. en liquidation, à Lausanne, affaires immobilières, brevets, etc. (FOSC. du 17 novembre 1949, page 2981). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

6 janvier 1951. Immeubles.
Rue du Crêt 8/10 S.A., à Lausanne, immeubles, société anonyme dissoute (FOSC. du 19 septembre 1950, page 2405). L'administration cantonale des impôts et l'administration fédérale des contributions ayant retiré leur opposition, la raison est radiée au registre du commerce.

6 janvier 1951. Thés, épices.
Ph. Wegmüller, à Lausanne, thés et épices (FOSC. du 19 septembre 1947, page 2724). Procuration individuelle est conférée à Eric-David Stöckli, de Guggisberg, à Lausanne.

Genf — Genève — Ginevra

3 janvier 1951.
Colgemo Importation, Exportation, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 décembre 1950, page 3120). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 décembre 1950, la société a porté son capital social de 100 000 fr. à 500 000 fr., par l'émission de 400 actions de 1000 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 500 000 fr., divisé en 500 actions de 1000 fr., au porteur. Il est entièrement libéré.

4 janvier 1951. Vêtements de travail, articles de sports.
Etablissement W. Niederhauser, à Genève, manufacture de tous vêtements de travail, commerce et représentation d'articles de sport (FOSC. du 31 mars 1950, page 864). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

4 janvier 1951.
La Défense Automobile et Sportive (D.A.S.), à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 octobre 1950, page 2740). Les pouvoirs du directeur Michel Boubnoff sont radiés.

4 janvier 1951.
Société immobilière du Chalet des Chamois, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 avril 1950, page 1100). Edouard Pictet, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les administrateurs Ludovic-Charles d'Arcis et Hermann Dutoit sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 6, rue Diday (banque Pictet et Co).

4 janvier 1951.
S. I. Chemins Etienne Duval et Docteur Adolphe Pasteur 7, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 janvier 1950, page 30). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 décembre 1950, la société a modifié sa raison sociale en **Société Immobilière Iberis.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

4 janvier 1951. Affaires mobilières et immobilières, etc.
Satim S.A., à Genève, achat et vente de tous immeubles, etc. (FOSC. du 20 février 1950, page 474). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 1950 la société a modifié ses statuts comme suit: la société a pour objet l'achat et la vente de tous titres, valeurs et créances mobilières et immobilières à l'exclusion de tout appel au public pour obtenir des dépôts de fonds.

4 janvier 1951. Matières premières, produits chimiques.
Trade-Impex S.A., à Genève, commerce de matières premières, produits chimiques, etc. (FOSC. du 23 janvier 1950, page 205). Les administrateurs Jacques Haymann, secrétaire, et Robert Haymann sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont radiés. Erwin Haymann (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et continue à engager la société par sa signature individuelle. André Balazs, apatride, à Genève, a été nommé directeur, avec signature individuelle.

4 janvier 1951. Agence de voyages.
Thos Cook & Son, Société anonyme à Bruxelles, Succursale de Genève, à Genève, agences de voyages, de tourisme, etc. (FOSC. du 5 avril 1949, page 896), société anonyme avec siège principal à Bruxelles et une succursale à Genève (première succursale en Suisse). Arthur-Berthold Pochon, de Dompierre (Fribourg), à Genève, désigné en qualité de représentant de la société en Suisse, engage la succursale de Genève et les autres succursales en Suisse par sa signature individuelle. Les pouvoirs conférés à Ernest-Louis Charles, ancien représentant, sont radiés.

4 janvier 1951.
Electro-Service «Rapid» Brunner, Spillmann & Brand, à Genève, atelier spécialisé dans la mise au point et la réparation d'équipements électriques pour automobiles et commerce d'appareillage électrique et d'accessoires automobiles, société en nom collectif (FOSC. du 9 mai 1946, page 1394). L'associé Edouard Brunner s'est retiré dès le 15 avril 1950 de la société qui continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale **Electro-Service «Rapid», Spillmann & Brand.**

4 janvier 1951. Articles de bureaux.
Arva S. A., à Genève, machines à calculer, articles de bureaux, etc. (FOSC. du 17 mai 1950, page 1277). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 décembre 1950, la société a décidé: 1° de convertir les 120 actions de 1000 fr., formant son capital social, en 300 actions de 400 fr., par l'échange de 2 actions anciennes contre 5 nouvelles; 2° de porter son capital de 120 000 fr. à 500 000 fr. par l'élévation de la valeur nominale des 300 actions de 400 fr. à 1000 fr.; puis l'émission de 200 actions de 1000 fr., au porteur, libérées de 400 fr. chacune, par compensation avec parties de créances contre la société; 3° de modifier ses statuts en conséquence. Le capital social est donc de 500 000 fr., divisé en 500 actions de 1000 fr., au porteur. Il est libéré à concurrence de 200 000 francs. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Jean-Marcel Aubert (inscrit), nommé président, Pierre Stauffer, secrétaire, de Steffisburg (Berne), à Berne, et Michel Wolinetz, de nationalité française, à Paris. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective des deux autres administrateurs.

4 janvier 1951. Articles pour la carrosserie, etc.
Autolac S.A., à Genève, achat et vente de toutes marchandises, représentations, etc. (FOSC. du 26 mai 1948, page 1461). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 décembre 1950, la société a décidé d'augmenter son capital social de 200 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 200 actions nominatives, de 500 fr., entièrement libérées par compensation avec des créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 300 000 fr., divisé en 600 actions de 500 fr. nominatives, entièrement libérées.

5 janvier 1951. Comestibles.
R. Mascetti «Au Poulet Doré», à Genève, commerce de comestibles, poissons et primeurs en mi-gros et détail (FOSC. du 21 juin 1949, page 1654). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

5 janvier 1951. Agence immobilière, assurances.
«I.C.A.» M. J. Genoud, à Genève, agence immobilière et d'assurances, remise de commerces (FOSC. du 21 juillet 1950, page 1902). Bureau: 4, rue de la Dôle.

5 janvier 1951. Affaires immobilières.
G. Perret & Cie, à Genève, courtage de toutes affaires immobilières, achat et vente d'immeubles, prêts hypothécaires, participations à toutes sociétés immobilières, ainsi que toutes opérations y relatives, société en commandite (FOSC. du 17 janvier 1950, page 149). L'associé commanditaire Louis Piguet est décédé le 30 septembre 1950. La société est dissoute et sa raison radiée. L'associé indéfiniment responsable Georges-Henri Perret, de Renan (Berne), à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires, sous la raison individuelle: **G. Perret & Cie, G. Perret, succr,** 3, rue de la Confédération.

5 janvier 1951.
Constructions Mécaniques R. Haller et Cie, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 11 août 1943, page 1825). Le capital social de 50 000 fr., est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 décembre 1950, la société a modifié ses statuts en conséquence.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Mundus-Verlag AG., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die **Mundus-Verlag AG.,** in **Basel,** hat sich durch Generalversammlungsbeschluss vom 27. Dezember 1950 aufgelöst. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma Mundus-Verlag AG. in Liq., und zwar durch den Liquidator Albert Rühli, wohnhaft in Zürich, Schöntalstrasse 22.

Basel, den 6. Januar 1951. (AA. 18 [1])

Der Liquidator.

Immobiliengesellschaft Leimenstrasse 72 AG., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die **Immobiliengesellschaft Leimenstrasse 72 AG.,** in **Basel,** hat sich durch Generalversammlungsbeschluss vom 27. Dezember 1950 aufgelöst. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma Immobiliengesellschaft Leimenstrasse 72 AG. in Liq., und zwar durch den Liquidator Albert Rühli, wohnhaft in Zürich, Schöntalstrasse 22. (AA. 19 [1])

Basel, den 6. Januar 1951. **Der Liquidator.**

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ordonnance N° 1k du Département fédéral des finances et des douanes concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires

(Modification du tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises et de la liste des marchandises de gros franches d'impôt)

(Du 29 décembre 1950)

Le Département fédéral des finances et des douanes,

vu les articles 49 et 54, 2e alinéa, lettre a, de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 juillet 1941/22 juin 1950 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires et l'article 4 de l'arrêté fédéral du 20 décembre 1950 concernant l'exécution du régime financier des années 1951 à 1954,

arrête:

Article premier

Le tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises, édicté par l'ordonnance N° 1 g du Département fédéral des finances et des douanes du 26 mars 1949, complété par les ordonnances Nos 1 h et 1 i des 29 décembre 1949 et 30 juin 1950, est modifié comme il suit:

a) L'importation de marchandises classées sous les numéros du tarif d'usage des douanes suisses mentionnés ci-après est exonérée de l'impôt:

19, 29 a, 43 a, 43 b, 43 c, 44 a, 44 b, 46 a, 46 b, 47 a, 47 b, 52, 58, 59, 71, 78, 79 b, 80 b, 81, 82, 83, 84, 85, 88, 89 a, 89 b, 90, 90 a, 90 b, 92, 101 a, 102, 103 a, 103 b, 103 c, 106, 130, 130 a,

b) Les taux d'impôt concernant les marchandises classées sous les positions ci-après du tarif d'usage des douanes suisses sont modifiés comme il suit:

Tarif douanier Nos	Nouveau taux d'impôt par q brut Fr.	Remarques
29 b	—.—	Purées de fruits
	4.60	Autres produits de ce numéro
87 a	100.—	Poissons d'aquarium
	—.—	Autres marchandises de ce numéro
101 b	5.—	Sirop de sucre aromatisé
	—.—	Autres produits de ce numéro
103	10.—	Jus de baies et sucs de fruits, aussi analogues aux sirops; vins de baies
	—.—	Autres produits de ce numéro
117 d	15.—	(Nouveau numéro de tarif)
148 b	—.—	Lapins
	1.20 (par pièce)	Autres animaux de ce numéro
205	11.—	Semences
206	11.50	Oignons et tubercules à fleurs
220	3.30	Fourrages verts, betteraves fourragères, plants d'oignons, plants
	6.—	Autres produits de ce numéro
557 b	180.—	Biffer la note [1]) au bas de la page
632 b [1]	40.—	(Nouveau numéro de tarif)
632 b [2]	40.—	(Nouveau numéro de tarif)
ex 869 a	(y compris la note [1] au bas de la page):	Biffer
869 d	(nouvelle note [1] au bas de la page):	4 % de la valeur indiquée dans l'autorisation d'importation
1145	320.—	(Nouveau numéro de tarif)

c) Les marchandises radiées de la liste des marchandises de gros dont l'importation est franche d'impôt selon l'article 3 ci-après (à l'exception des marchandises classées sous les Nos 61, 62 et 79 a du tarif, franches d'impôt à partir du 1er janvier 1951) sont assujetties aux taux d'impôt suivants:

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut	Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut	Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
161	—.05	643a	—.25	730a[1]	4.50
162	1.20	643b	—.40	730b	6.20
163a[1]	—.90	644	—.25	731	5.70
163a[2]	1.—	645	—.30	732	7.10
163b	3.40	646a	—.30	843a	10.—
164	—.60	646b	—.20	843c	9.—
165	—.30	712	5.40	849	9.—
166	—.30	713	6.—	863a	34.—
167	—.40	714a	4.50	865a	31.—
168	—.80	714b	3.50	869a	[1])
203	6.60	715	3.60	869b	550.—
211a	—.20	716	4.—	869c	44000.—
211b	—.30	717	4.10	870	[2])
212	—.50	718a	3.10	966	7.20
213	1.10	718b	4.50	967	17.—
214	1.60	719	3.—	968a	7.20
215	—.80	720	3.20	1014	28.—
216a	1.10	721	3.80	1057a	17.50
216b[1]	1.10	721a	11.—	1065b	3.—
216b[2]	1.20	725	4.—	1126	1.30
219	—.05	726	4.—	1126a	2.—
223	—.25	727	24.—	1127	1.50
224	—.50	728	4.30	1127a	2.60
240	5.—	728a	6.20	1128	36.—
611	2.60	729	6.20	1128a	2.—
639	1.60	730a	5.50		

[1]) 869a: 6 % de la valeur indiquée dans l'autorisation d'importation.

[2]) 870: Or laminé, en plaques ou bandes Fr. 30 000.—
Platine laminé, en plaques ou bandes Fr. 44 000.—
Autres produits de ce numéro Fr. 550.—

Art. 2

L'article 2 de l'ordonnance N° 1 g du 26 mars 1949 du Département fédéral des finances et des douanes concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires est abrogé; il est remplacé par les nouveaux articles 2 et 2 bis ainsi rédigés:

Art. 2.

[1] Lorsque, dans un cas d'espèce, l'application du tarif ci-dessus entraîne une charge inéquitable pour le contribuable, l'impôt peut, sur demande, être partiellement remboursé par la direction générale des douanes (art. 49, 4e al., de l'arrêté instituant un impôt sur le chiffre d'affaires).

[2] Il y a charge inéquitable au sens ci-dessus lorsqu'est supérieure à cinq francs la différence entre le montant d'impôt perçu sur la base du tarif et la charge calculée d'après l'article 19 de l'arrêté instituant un impôt sur le chiffre d'affaires (impôt perçu sur les transactions en marchandises sur territoire suisse).

[3] Les demandes de remboursement, accompagnées de toutes les pièces justificatives, doivent être présentées à la Direction générale des douanes dans les soixante jours à compter du jour où l'impôt a été perçu. Dans des cas spéciaux, la Direction générale des douanes peut porter le délai à six mois moyennant mise en compte d'une taxe adéquate.

[4] L'impôt n'est pas remboursé:

a) pour les marchandises de commerce importées par la poste aux lettres;
b) lorsque le recourant peut, conformément à l'article 23 de l'arrêté instituant un impôt sur le chiffre d'affaires, mettre en compte à l'Administration fédérale des contributions l'impôt qu'il a payé à l'importation de marchandises.

Art. 2 bis.

[1] Lorsque l'imposition provenant de l'application du tarif dans un cas d'espèce est inférieure de plus de 10 francs à celle qui est prévue à l'article 19 de l'arrêté instituant un impôt sur le chiffre d'affaires, la Direction générale des douanes peut, dans les soixante jours à compter de la perception de l'impôt, exiger le paiement de la différence ou la mettre en compte lors du remboursement des montants résultant du règlement de demandes au sens de l'article 2 ci-dessus.

[2] Pour déterminer la valeur effective de la marchandise, la Direction générale des douanes peut exiger la production des quittances d'impôt, factures originales des fournisseurs ou autres pièces justificatives et enquêter, au besoin, auprès des importateurs ou des destinataires d'envois importés.

[3] Les demandes de supplément d'impôt sont notifiées aux contribuables par la Direction générale des douanes. Les sommes dues doivent être payées dans les dix jours.

Art. 3

Les numéros du tarif et les désignations de marchandises indiqués ci-après sont supprimés dans les ordonnances Nos 2 et 2 a du Département fédéral des finances et des douanes des 30 juillet 1941 et 13 mars 1942 concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires (liste des marchandises de gros franches d'impôt):

Tarif douanier Nos	Désignation de la marchandise
61	Fèves de cacao
62	Beurre de cacao
79 a	Extraits de viande, solides ou liquides, en récipients de tout genre pesant plus de 5 kg
161	Engrais d'écurie, terreau (compost); cendre, limon, balayures, etc.
162	Chiffons de laine, sciure de corne, sang animal, etc.
163 a[1]	Salpêtre du Chili
163 a[2]	Autre salpêtre
163 b	Sulfate d'ammoniaque et autres sels d'ammoniaque
164	Guano, non chimiquement préparé
165	Os, poudre d'os brute, cendre d'os, cendre de chaux et écume sèche des raffineries de sucre
166	Résidus de la déphosphorisation du fer (phosphates Thomas, scories Thomas)
167	Engrais de potasse, résidus salins de Stassfurt
168	Chlorure de potassium
203	Semences de graminées et graine de trèfle
211a	Feuillée, roseaux, paille, balle de céréales
211 b	Litière de tourbe
212	Foin
213	Tourteaux et farine de tourteaux; caroubes
214	Germes de malt, malt épuisé, résidus de la cuisson de la bière, résidus de la distillation des pommes de terre, résidus des betteraves dont on a extrait le sucre, etc.: desséchés; farine de mélasse ou de viande pour l'alimentation du bétail
215	Son
216 a	Farine pour le bétail, dénaturée
	Déchets de la minoterie pour l'alimentation du bétail:
216 b[1]	— Déchets de la fabrication de l'amidon de maïs (marque « Maizena » et autres)
216 b[2]	— autres
219	Déchets d'origine végétale, non dénommés ailleurs
223	Tourbe, briquettes de tan (mottes à brûler)
224	Charbon de bois
240	Bois de construction et bois d'œuvre, emboîtés
611	Pierre à plâtre, calcinée ou moulue
639	Asphalte et bitumes de tout genre, bruts
643 a	Houille
643 b	Résidus de pétrole pour chauffage
644	Lignite
645	Coke
646 a/b	Briquettes de tout genre
	Fer forgé ou laminé à chaud:
712/714 b	— Fer rond
715	— Fer à fileer (forgis) en torches: d'un diamètre supérieur à 5 et inférieur à 13 mm
716/718 b	— Fer plat et fer carré
719/721	— Fers spéciaux
721 a	— Fer de tout profil dont les battitures sont enlevées par décapage ou réduction
725/732	Tôles de fer
843 a	Plomb laminé
843 c	Plomb en tôle, tuyaux
849	Zinc en barres, tôle, tuyaux
863 a, 865 a	Aluminium pur et alliages d'aluminium en barres, tôle, tuyaux, fil
869 a	Or, non ouvré
869 b	Argent, non ouvré
869 c	Platine, non ouvré
870	Or, argent, platine, en plaques ou bandes
966/967	Matières brutes végétales, pour usage pharmaceutique: drogues
968 a	Caramel (Zuckercouleur)
1014	Acide carbonique liquéfié par compression
1057 a	Poix de brasseurs
1065 b	Benzine et benzol pour moteurs
1126/1128 a	Huiles minérales, huiles de goudron et huiles résineuses (pétrole, succédanés du pétrole et autres huiles minérales et huiles de goudron non dénommées ailleurs)

Art. 4

La présente ordonnance entre en vigueur comme il suit:
le 1er janvier 1951, l'article 1er, lettres a et b, et l'article 2;
le 15 janvier 1951, l'article 1er, lettre c, et l'article 3. 7. 10. 1. 51.

Berne, le 29 décembre 1950.

Département fédéral des finances et des douanes:
E. Nobs.

Decreto federale
concernente l'esecuzione dell'ordinamento finanziario dal 1951 al 1954
(Del 20 dicembre 1950)

L'assemblea federale della Confederazione svizzera, visto il numero I, articolo 5, del decreto federale del 29 settembre 1950 concernente l'ordinamento finanziario dal 1951 al 1954; visto il messaggio del Consiglio federale del 4 dicembre 1950, decreta:

I. Imposta per la difesa nazionale

Art. 1

Sono abrogati gli articoli 1, 7, 9, secondo capoverso, 10, primo capoverso, 22, primo capoverso, lettera *b*, 25, primo capoverso, lettera *a*, 41, capoversi primo e quarto, 42, 43, capoversi primo e secondo, 53, secondo capoverso, 57, primo capoverso, 58, primo capoverso, 60, prima frase, 96, 126 e 127, primo capoverso, prima frase, del decreto del Consiglio federale del 9 dicembre 1940/11 ottobre 1949 concernente la riscossione di un'imposta per la difesa nazionale. Detti articoli sono sostituiti dalle disposizioni seguenti:

Art. 1. Allo scopo di assicurare il pagamento degli interessi e l'ammortamento delle spese straordinarie per la difesa del paese, è riscossa negli anni dal 1941 al 1954 un'imposta per la difesa nazionale a norma del presente decreto.

Art. 7. [1] L'imposta è fissata per due anni (periodo di tassazione) ed è riscossa annualmente. È riservato l'articolo 96.

[2] Se l'obbligo di pagare l'imposta esiste soltanto per una parte del periodo di tassazione, l'imposta non è dovuta che per la parte corrispondente a questo tempo. Sono riservati gli articoli 12, secondo capoverso, 43 e 53, secondo capoverso.

Art. 9, secondo capoverso. [2] Sono riservati gli articoli 12, secondo capoverso, 43 e 53, secondo capoverso.

Art. 10, primo capoverso. [1] Se il contribuente muore, i suoi eredi gli succedono nei suoi obblighi fiscali. Essi sono tenuti, prima della divisione ereditaria, a versare o a garantire le imposte dovute dal defunto fino al giorno della morte; essi sono responsabili solidalmente sino a concorrenza delle loro quote ereditarie.

Art. 22, primo capoverso, lettera b. [1] Sono dedotti dal reddito lordo:

b) gli ammortamenti e le riserve d'ammortamento consentiti dall'uso commerciale nelle aziende gestite in forma commerciale;

Art. 25, primo capoverso, lettera a. [1] Dal reddito netto il contribuente può dedurre:

a) un importo di 2000 franchi;

Art. 41, capoversi primo e quarto. [1] Il periodo di computo comprende i due anni che precedono il periodo di tassazione.

[4] Se le condizioni dell'assoggettamento (art. 3) si sono attuate soltanto nel corso del periodo di tassazione o se le stesse non sono adempiute durante tutto il periodo di computo, l'imposta è determinata in base al reddito conseguito dopo che si sono attuate le condizioni dell'assoggettamento ed è calcolata su un anno.

Art. 42 (Modificazione del reddito durante il periodo di computo). Se, in seguito all'inizio o alla cessazione di un'attività lucrativa, a mutamento della professione, a una devoluzione a causa di morte, a divorzio o a separazione pronunciata dal giudice, il reddito si è modificato durevolmente nel corso del periodo di computo, alla determinazione degli elementi del reddito colpiti dalla modificazione è applicabile per analogia l'articolo 41, quarto capoverso.

Art. 43, capoversi primo e secondo (Imposta annuale sui profitti in capitale e sul plusvalore). [1] Se l'assoggettamento all'imposta cessa oppure se è proceduto a una tassazione intermedia (art. 96), oltre all'imposta ordinaria sul reddito è dovuta un'imposta annuale intera sui profitti in capitale e sul plusvalore nel senso dell'articolo 21, primo capoverso, lettere d e f, conseguiti durante il periodo di computo e quello di tassazione, con l'aliquota applicabile unicamente a quest'ultimo reddito.

[2] I profitti in capitale e il plusvalore soggetti all'imposta annuale non sono compresi nel computo dell'imposta sul reddito ordinario.

Art. 53, secondo capoverso. [2] Le società designate nel primo capoverso che sono entrate in liquidazione prima o durante il periodo di tassazione pagano, al momento in cui l'obbligo fiscale cessa, oltre all'imposta dovuta conformemente al primo capoverso, l'intera imposta annuale sui profitti in capitale e sul plusvalore conseguiti durante il periodo di computo e il periodo di tassazione, come le persone fisiche (art. 43); la tariffa II è determinante.

Art. 57, primo capoverso. [1] L'imposta dovuta sul loro utile netto dalle società anonime, società in accomandita per azioni e società a garanzia limitata ammonta per ogni anno da un minimo del 2 ad un massimo dell'8 per cento dell'utile netto imponibile; nei limiti di cui sopra, l'aliquota dell'imposta è uguale in per cento alla metà del numero che esprime in per cento la proporzione esistente tra l'utile netto imponibile e l'ammontare medio del capitale azionario o del capitale sociale versato e delle riserve nel corso degli esercizi chiusi durante il periodo di computo (art. 58). Le riserve costituite dopo il 31 dicembre 1948 mediante utili esenti da imposta non devono essere comprese nell'ammontare del capitale e delle riserve che è determinante per il computo dell'aliquota d'imposta.

Art. 58, primo capoverso. [1] Il periodo di computo comprende i due anni che precedono il periodo di tassazione.

Art. 60, prima frase. L'imposta complementare ammonta per ogni anno al 0,75 per mille del capitale sociale versato e delle riserve che entrano in considerazione per il computo dell'imposta sull'utile netto (art. 57).

Art. 96 (Tassazione intermedia). [1] Se, per una persona fisica, le basi della tassazione si sono modificate durevolmente nel corso del periodo di tassazione in seguito all'inizio o alla cessazione di un'attività lucrativa, a mutamento della professione, a una devoluzione a causa di morte, a divorzio o a separazione pronunciata dal giudice, una nuova tassazione (tassazione intermedia) dev'essere eseguita, per il resto di detto periodo, quanto agli elementi del reddito e della sostanza colpiti dalla modificazione. Alla determinazione del reddito è applicabile, per analogia, l'articolo 41, quarto capoverso; la sostanza è determinata secondo il suo stato al momento della modificazione.

[2] La tassazione intermedia ha luogo d'ufficio oppure a richiesta del contribuente. Essa può essere fatta nel termine di tre anni dopo la scadenza del periodo di tassazione cui si riferisce.

Art. 126. [1] Il contribuente può chiedere, entro tre anni a contare dal giorno del pagamento, la restituzione d'un'imposta non dovuta o dovuta solo in parte e che egli ha pagato per errore, oppure se ricorrono le condizioni previste nell'articolo 86 della legge federale sull'esecuzione e sul fallimento.

[2] Ogni imposta divenuta definitiva è considerata dovuta. Se ha luogo una tassazione intermedia (art. 96) o se l'imposta è fissata di nuovo in seguito a cessazione dell'assoggettamento (art. 9), le imposte pagate in più del dovuto devono essere restituite; il contribuente può domandare la restituzione fino allo spirare del terzo anno dopo che la tassazione intermedia o la decisione che fissa l'imposta di nuovo è divenuta esecutoria.

[3] La domanda di restituzione dev'essere presentata all'amministrazione cantonale dell'imposta per la difesa nazionale. La decisione di detta amministrazione può essere impugnata mediante ricorso alla commissione cantonale di ricorso e la decisione di quest'ultima può essere impugnata mediante ricorso di diritto amministrativo. Gli articoli dal 106 al 112 sono applicabili per analogia.

Art. 127, primo capoverso, prima frase. Gli errori di calcolo possono essere rettificati nel termine di tre anni dal momento in cui la tassazione è divenuta esecutoria, ad istanza del contribuente o d'ufficio a cura dell'amministrazione cantonale dell'imposta per la difesa nazionale.

Art. 2

Gli articoli 36 e 51 del decreto del Consiglio federale concernente la riscossione di un'imposta per la difesa nazionale sono completati come segue:

Art. 36, secondo capoverso. [2] I contribuenti soggetti all'imposta conformemente all'articolo 3, numero 1, possono inoltre dedurre dalla loro sostanza un importo di 20 000 franchi.

Art. 51, terzo capoverso. [3] Le contribuzioni sociali versate dai membri conformemente agli statuti non fanno parte del reddito imponibile delle associazioni; le spese delle associazioni possono invece essere dedotte dal reddito lordo solo nella misura in cui siano superiori all'importo delle contribuzioni statutarie dei membri.

Art. 3

È abrogato il decreto del Consiglio federale del 30 novembre 1948 sul trattamento delle scorte delle merci obbligatorie in materia d'imposta per la difesa nazionale.

II. Imposta sulla cifra d'affari

Art. 4

Gli articoli 1, 10, terzo capoverso, 14, primo capoverso, lettera b, 16, lettera a, 19, primo capoverso, 20, primo capoverso, lettera b, 29 e 49, quarto capoverso, del decreto del Consiglio federale del 29 luglio 1941/22 giugno 1950 che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari sono abrogati e sostituiti dalle disposizioni seguenti:

Art. 1

Allo scopo di garantire il pagamento degli interessi e l'ammortamento delle spese straordinarie per la difesa del paese, la Confederazione riscuote negli anni dal 1941 al 1954 un'imposta sulla cifra d'affari a norma del presente decreto.

Art. 10, terzo capoverso

[3] Ogni persona che si occupa tanto di rivendere merci quanto di fabbricare merci o eseguire costruzioni è reputata fabbricante se più del 25 per cento o più di 35 000 franchi delle sue cifre d'affari annuali (art. 9, capoversi secondo e terzo), comprese le cifre d'affari esenti dall'imposta secondo l'articolo 14, primo capoverso, concernono merci o costruzioni che ha fabbricate o eseguite essa stessa oppure che ha date da fabbricare od eseguire verso salario.

Art. 14, primo capoverso, lettera b. [1] Sono esenti dall'imposta:

b) la fornitura, il consumo personale e l'acquisto dei prodotti seguenti: gas (gas di cucina in condutture sotterranee), acqua (acqua ordinaria in condutture sotterranee), elettricità (forza elettrica in condutture fisse); cereali, prodotti commestibili considerati derrate alimentari, sale di cucina, latte (latte intero, latte scremato, latticello e panna, siano essi freschi, pastorizzati o conservati, joghurt e kéfir, siero), caffè e i suoi surrogati, tè, cacao, bestiame, pollame, pesci; giornali (comprese le riviste).

Art. 16, lit. a

Vi è consumo personale quando il grossista adopera in altro modo che non sia per la rivendita o l'uso come materia prima per fabbricare professionalmente merci od eseguire professionalmente costruzioni per conto altrui:

a) delle merci che, giusta l'articolo 14, primo capoverso, lettera a, o l'articolo 48, lettera a o h, ha acquistato esenti d'imposta oppure per le quali ha dedotto l'imposta sull'importazione di merci, secondo l'articolo 23; oppure
b) delle merci che ha fabbricate professionalmente (art. 10, secondo capoverso) nella propria azienda; oppure
c) delle materie prime che ha acquistato per eseguire professionalmente delle costruzioni; oppure
d) dei prodotti naturali di provenienza svizzera (art. 8, primo capoverso, lettera b).

Art. 19, primo capoverso. [1] L'imposta ammonta:

a) al 2 per cento se trattasi di forniture al minuto (secondo capoverso) e di consumo personale nel senso dell'articolo 16, primo capoverso:
di bevande senz'alcool considerate derrate alimentari;
di saponi e polveri per il bucato il cui genere è designato nelle voci 1138, 1139 e 1141 a e b della tariffa d'uso delle dogane,
di sementi, bulbi e cipolle da trapiantare, piantimi di concime, prodotti per la protezione delle piante, strame e foraggi, acidi per l'insilamento, di combustibili solidi e liquidi;
b) al 4 per cento, se trattasi di forniture al minuto e di consumo personale nel senso dell'articolo 16, primo capoverso, di altre merci;
c) al 2½ per cento, se trattasi di acquisti da produttori indigeni (art. 8, primo capoverso, lettera b), di consumo personale nel senso dell'articolo 16, secondo capoverso, o di forniture all'ingrosso (art. 15, terzo capoverso) di merci del genere indicato nella lettera a;
d) al 6 per cento, se trattasi di forniture all'ingrosso, di consumo personale nel senso dell'articolo 16, secondo capoverso, o d'ogni altro acquisto da produttori indigeni.

Art. 20, primo capoverso, lettera b. [1] L'imposta è calcolata:

b) se trattasi di consumo personale, sul valore delle merci usate a questo scopo durante il periodo fiscale. Questo valore è determinato:
nei casi dell'articolo 16, primo capoverso, secondo il prezzo che sarebbe messo in conto, per merci di genere uguale od analogo, nello stesso luogo e tempo del consumo personale, a un consumatore o al committente di una costruzione (art. 16, primo capoverso, lettera c);
nei casi dell'articolo 16, secondo capoverso, in base al prezzo che sarebbe pagato, al momento in cui cessa l'obbligo di pagare l'imposta, nello stesso luogo per forniture all'ingrosso di merci di genere uguale od analogo.

Art. 29

Il trasferimento dell'imposta all'acquirente della merce è autorizzato. Se si tratta di forniture al minuto, il fornitore può eseguirle unicamente comprendendo nel prezzo della fornitura l'importo dell'imposta da lui dovuta o che gli è stata messa in conto mediante trasferimento. Il Consiglio federale può consentire eccezioni.

Art. 49, quarto capoverso

[4] Nel caso in cui l'aggravio derivante dall'applicazione della tariffa fosse superiore o inferiore a quello previsto dall'articolo 19, l'Amministrazione federale delle dogane può restituire o esigere la differenza. Le disposizioni particolareggiate sono stabilite da un'ordinanza del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane.

Art. 5

Gli articoli 14, 15, 16, 27, 38 e 48 del decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari sono completati dalle disposizioni seguenti:

Art. 14, sesto capoverso

[6] Le forniture esenti da imposta, eseguite in base alla dichiarazione prescritta dal secondo o dal terzo capoverso, devono essere designate come tali nella fattura indirizzata al cliente.

Art. 15, quinto capoverso

[5] Gli imballaggi consegnati con la merce che non devono essere restituiti al fornitore sono considerati come facenti parte della merce fornita.

Art. 16, secondo capoverso

[2] Le merci del genere specificato nel primo capoverso di cui il grossista ancora possiede una riserva alla cessazione dell'obbligo di pagare l'imposta e che non sono vendute in quel momento sono considerate come destinate al consumo personale.

Art. 27, quarto capoverso

[4] I grossisti, in confronto dei quali le misure dei capoversi dal primo al terzo si rivelano infruttuose, possono essere cancellati dal registro dei grossisti. La cancellazione li priva del diritto di acquistare merci esenti dall'imposta conformemente agli articoli 14, primo capoverso, lettera a, 23 e 48, lettera h.

Art. 38, secondo capoverso

[2] La stessa sanzione colpisce il fornitore di merci che contravviene alla prescrizione dell'articolo 29.

Art. 48, lettera h. Non è soggetta all'imposta l'importazione:

h) di merci per le quali il contribuente presenta all'Amministrazione federale delle dogane, su modulo ufficiale, la dichiarazione di grossista prevista dall'articolo 14, secondo capoverso. Se non è certo che le condizioni richieste per la presentazione della dichiarazione siano adempiute, l'Amministrazione federale delle dogane riscuote l'imposta sull'importazione.

Art. 6

Sono abrogati l'articolo 11, primo capoverso, lettera d, del decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari e gli articoli 2 e 3 del decreto dell'assemblea federale del 22 giugno 1950 che modifica il decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari.

III. Adesione alle amnistie cantonali

Art. 7

Se, procedendo a una riforma fiscale, un cantone concede una amnistia in materia d'imposte, il contribuente che adempie le condizioni richieste per fruire di tale favore è parimente esente dalle sanzioni penali che colpiscono la sottrazione dell'imposta per la difesa nazionale, della soprattassa speciale che si aggiunge a detta imposta e del sacrificio per la difesa nazionale, a condizione che egli paghi l'importo semplice di tali contribuzioni per il reddito e la sostanza dichiarati postieipatamente, per quanto il perseguimento penale per sottrazione di dette imposte non sia ancora colpito da prescrizione al momento in cui è acquistato il diritto di fruire dell'amnistia cantonale.

IV. Entrata in vigore

Art. 8

[1] Il presente decreto entra in vigore il 1° gennaio 1951. È riservato il terzo capoverso.

[2] Le disposizioni del decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari, modificate dal presente decreto, sono applicabili, con riserva del terzo capoverso, alle operazioni per le quali il fatto che determina la scadenza dell'imposta secondo gli articoli 24 e 50, primo capoverso, del decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari, si verifica dopo il 31 dicembre 1950; trattandosi di forniture di grossisti, entrano tuttavia in considerazione solo le operazioni che sono state eseguite dopo il 30 novembre 1950.

[3] L'articolo 14, sesto capoverso, come pure il nuovo testo dell'articolo 10, terzo capoverso, e dell'articolo 29 del decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari entrano in vigore il 1° ottobre 1951.

France — Réglementation de l'exportation (Fils de laine)

Selon la décision administrative N° 11685 (3/2) du 14 décembre 1950, publiée aux «Documents Douaniers» N° 307 du 29 du même mois, les directeurs de la Banque de France à Lille et à Mulhouse, délégués de l'Office des changes, ont été habilités à délivrer les licences pour l'exportation de **fils de laine** repris sous les rubriques N°s 915 A et B, 916 A et B, 917 A et B, 918 et 920 du tarif douanier français à destination des pays autres que ceux de l'Europe de l'Est.

7. 10. 1. 51.

Verfügung Nr. 774 A/51

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Heizöle

(Vom 3. Januar 1951)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

1. Für **Heizöle** werden mit Wirkung ab 11. Januar 1951 (Mitternacht vom 10. auf 11. Januar 1951) folgende Höchstpreise festgesetzt:

a) **Zisternenverkaufspreise an Grossisten:**
gemäss Spezialliste, welche von der Eidg. Preiskontrollstelle zu beziehen ist.

b) **Zisternenverkaufspreise an Konsumenten:**
mit Geleiseanschluss

Qualität:	Gasöl	Heizöl
	Heizöl spez.	leicht
Fr. per 100 kg	24.55	22.85

franko verzollt schweiz. Grenzstation, inkl. Ausgleichsabgabe für die Abtragung des Kohlenkredites, exkl. WUST

c) **Kategoriepreise für Lieferungen an Konsumenten:**

Qualität:		Gasöl Heizöl spez.	Heizöl leicht
I. Bei Tankwagenlieferungen in Mengenkategorien von:			
bis 2 500 kg	Fr. per 100 kg	28.35	26.65
2 501 bis 12 000 kg	Fr. per 100 kg	27.35	25.65
12 001 kg und mehr	Fr. per 100 kg	26.35	24.65

franko verzollt schweiz. Grenzstation, inkl. Ausgleichsabgabe für die Abtragung des Kohlenkredites, exkl. WUST

II. Bei Fasslieferungen erhöhen sich obige Kategoriepreise um Fr. 1.50 je 100 kg.

III. Für Anbruch- und Kannenlieferungen unter 200 Liter darf höchstens ein Zuschlag von Fr. 10 je 100 kg zum Fasspreis in Anwendung gebracht werden.

2. Diese Konsumentenpreise dürfen für die zu den nachstehend genannten Grenzstationen gemäss den Heizölkonventionen Genf, Waadt, Neuenburg, Ostschweiz und Graubünden gehörenden Preisrayons maximal wie folgt erhöht werden:

a) um Fr. 1.— je 100 kg für Grenzstation Genf
b) um Fr. —.60 je 100 kg für Grenzstation St. Margrethen

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle erteilt Auskunft über die genaue Abgrenzung der Preisrayons.

3. Für Domizillieferungen kommen zu diesen Preisen noch die Frachtkosten und bisher angewandte Bergzuschläge gemäss den von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle durch Einzelverfügungen genehmigten Ansätzen hinzu.

4. **Mengenrabatte.** Heizöl-Konsumenten, die pro Heizjahr Heizölmengen bei einem oder mehreren Lieferanten beziehen, haben, ohne Berücksichtigung der Bezugsart und Qualität, Anspruch auf folgende Mengenrabatte:

bei einem Bezug von 200 bis 500 t	Fr. —.20	je 100 kg
bei einem Bezug von 501 bis 1000 t	Fr. —.40	je 100 kg
bei einem Bezug von 1001 und mehr	Fr. —.50	je 100 kg

5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

6. Diese Verfügung tritt am 11. Januar 1951 in Kraft. Sie ersetzt die Verfügung Nr. 774 C/50 vom 18. August 1950. Die vor dem Inkrafttreten eingetretenen Tatsachen werden nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Gambia

Einfuhrlockerungen — Assouplissement des restrictions à l'importation

Alleviamento delle importazioni

Gemäss einer Publikation in der «Gambia Gazette» vom 15. November 1950 haben die Behörden von Gambia eine generelle Bewilligung (Open General Licence) für die Einfuhr von Waren aus der Schweiz, mit Ausnahme der nachstehend aufgeführten Produkte, erlassen:

Selon une publication parue à la «Gambia Gazette» du 15 novembre 1950, les autorités de Gambie ont accordé une autorisation générale (Open General Licence) pour l'importation de marchandises en provenance de Suisse, exception faite des produits mentionnés ci-dessous:

Conformemente ad una pubblicazione apparsa nella «Gambia Gazette» del 15 novembre 1950, le autorità di quel paese hanno emanato un permesso generale (Open General Licence) per l'importazione di merci dalla Svizzera, ad eccezione dei prodotti qui sotto indicati:

Customs Classification N°	Commodity
7	Butter
8	Butter substitutes
16	Dried fruit
25	Other farinaceous preparations
29—33 inclusive	Meat (except bacon and ham)
51	Sugar

7. 10. 1. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Schweizerische Milch-Gesellschaft AG., Hochdorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 27. Januar 1951, um 15.30 Uhr, im Hotel Post in Hochdorf

Traktanden: 1. Jahresbericht und Jahresrechnung per 31. Oktober 1950. 2. Bericht der Rechnungsrevisoren und Decharge erteilung an den Verwaltungsrat. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes. 4. Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates. 5. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Jahresrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle sind ab 16. Januar 1951 im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme aufgelegt. Daselbst können bis zum 26. Januar 1951 Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen schriftlichen, mit Nummernverzeichnis versehenen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Hochdorf, den 6. Januar 1951. Der Verwaltungsrat.

Mitteilung an die Aktionäre der Aktiengesellschaft für Seidenwerte in Zürich

Die am 18. Dezember 1950 abgehaltene ordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat beschlossen, unsere auf den Inhaber lautenden Aktien in Namenaktien umzuwandeln.

Wir ersuchen deshalb unsere Aktionäre, ihren Aktienbesitz direkt oder durch ihre Bankverbindung bei unserer Gesellschaft anzumelden und sich dabei eines Formulars zu bedienen, das in unseren Bureaux, Talstrasse 83, Zürich, bezogen werden kann. Wir werden alsdann die Namenaktien ausstellen und sie gegen Einlieferung der mit den Dividenden-Coupons Nr. 27 und ff. versehenen Inhaberstücke zur Verfügung der Aktionäre halten. Z 16

Aktiengesellschaft für Seidenwerte.

Bilanzsorgen?

Dem PRECISA-Besitzer bereitet der Jahresabschluß kein Kopfzerbrechen. Die unzähligen Vorzüge dieser handlichen Addier-Rechenmaschine garantieren eine reibungslose Arbeit. Sichern auch Sie sich rechtzeitig Ihre PRECISA. Gute Mietmaschinen stets am Lager.

Precisa

Schweizer-Produkt

Generalvertretung:

ERNST JOST AG

Zürich Sihlstr. 1, Tel. (051) 27 23 10

Moderne Büromaschinen

Kelbosa Plantagen-Gesellschaft, Zürich

Einladung zur 21. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 22. Januar 1951, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Talacker 41, 3. Stock, Zürich

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für 1949 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen.

Die Jahresrechnung, der Revisions- und der Geschäftsbericht sind zur Einsicht der Aktionäre vom 11. Januar 1951 an im Bureau der Gesellschaft aufgelegt. Daselbst können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 20. Januar 1951 auch die Stimmkarten bezogen werden.

Zürich, den 8. Januar 1951. Der Verwaltungsrat.

EXEL S.A. à Neuchâtel

cherche à acheter

1 machine à calculer

d'occasion, mais en parfait état de marche.

Günstige Gelegenheit! Zu verkaufen

2 Vervielfältigungsmaschinen

moderne Zweitrommelapparate

2 Adressiermaschinen

Handmodell «Adrema» und «Suisse Adresse». Anfragen unter Q 60121 C an Publicitas Zürich.

Welthandel - Weltverkehr

IHRE RHEINTRANSPORTE MIT

S.A. NAVI-FER A.G.

BASEL ANTWERPEN ROTTERDAM

AGENTUREN: STRASSBURG - KARLSRUHE - MANNHEIM - FRANKFURT am Main - MAINZ - KÖLN - DUISBURG / RUHRORT

DANZAS

1.1.51

Eröffnung unseres neuen

LAGERHAUSES

für Lagerung von gewöhnlichen Gütern

Lagerfläche 500 m² Lagerraum 8000 m³

Anschlußrampe für Bahnverlad auf Privatgeleise — Rampe für Straßenverlad

Wir empfehlen ebenfalls unser modernstes

Gefrier- und Kühlhaus

mit total 2200 Tonnen Fassungsvermögen in diversen Kammern bei jeder gewünschten Temperatur

Ventilations- oder stille Kühlung — Automatische Temperatur-Regulierung

Transit- oder verzolltes Lager — Automatische Feuchtigkeits-Regulierung

Größter Schnellgefriertunnel mit 30 t/14 h Kapazität auf —45 bis —50° C.

GEFRIERHAUS AG. ST. MARGRETHEN

Telephon (071) 7 36 41/42

NAVIERA AZNAR S.A.
BILBAO

Nächste Abfahrt von

GENUA

nach

LA GUAIRA - HABANA

20. Januar 1951

m/s «MONTE URBASA»

Auskünfte durch die Generalfrachtagenten für die Schweiz

RODOLPHE HALLER S.A.

GENF	ZÜRICH	BASEL
Rue des Gares 7	Theaterstraße 10	Malzgasse 25
Tel. 26515	Tel. 343350	Tel. 22710

Seehafenagent:
A. & D. FRATELLI CICHERO, via Sottoripa, 7 p. 3 GENOVA

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser: Herr

Max Hämmerli

geboren 1898, von Lenzburg, Beamter des Eidgenössischen politischen Departementes, wohnhaft gewesen Belpstrasse 69, in Bern, verstorben am 18. Dezember 1950.

Eingabefrist bis und mit 12. Februar 1951:

a) für Forderungen und Bürgschaften beim Regierungsstatthalteramt II von Bern.

b) für Guthaben des Erblassers beim unterzeichneten Notar, Marktgasse 11 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Dr. A. Stavro, Fürsprecher, Hirschengraben 8, Bern.

Der Beauftragte:
Dr. Hans Marti, Notar und Fürsprecher,
Marktgasse 11, in Bern.

HANDWERKERBANK BASEL

Gegründet 1860

Hauptgeschäft: Freiestrasse 113
Filiale: Untere Rebgasse 5

Wir künden hiermit die im Januar und Februar 1951 kündbar werdenden

Obligationen unserer Bank

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten, d. h. per 10. Juli resp. 10. August 1951 zur Rückzahlung.

Die Inhaber gekündigter Titel belieben sich wegen deren Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Basel, den 10. Januar 1951. Die Direktion.

Canadian International Trade Fair
Toronto 28. Mai bis 8. Juni 1951

Buchen Sie Ihre Plätze möglichst frühzeitig mit den Dampfern der CANADIAN PACIFIC

ab Liverpool	an Montreal			ab Montreal	an Liverpool
15. Mai	21. Mai*	EMPRESS OF SCOTLAND	26 000 T	*25. Mai	31. Mai
				*15. Juni	21. Juni
22. Mai	29. Mai	EMPRESS OF FRANCE	20 000 T	1. Juni	8. Juni
29. Mai	5. Juni	EMPRESS OF CANADA	20 000 T	8. Juni	15. Juni

* Nach und von Quebec

Minimalpreise: 1. Kl. 240 $, Touristen-Kl. 152 $
Bahnfahrt Montreal (Quebec) - Toronto: einfach für retour
Platzbelegung und Auskünfte durch die Generalagentur
REISEBUREAU KUONI AG., ZÜRICH
Bahnhofplatz 7, Tel. (051) 23 36 10

Société Anonyme Fiduciaire Suisse

Bâle Aeschenvorstadt 1 — **Zurich** Talstrasse 80 — **Genève** Rue du Mont-Blanc 3 — **Lausanne** Place St-François 14 b

Ein schnittiger Wagen!

— hoffentlich halten Motor und Konstruktion, was die Karosserie verspricht. Auch Stahlmöbel mögen noch so schön gespritzt sein, Stabilität und Lebensdauer hangen von der Konstruktion ab.

Präzision und leichter, geräuschloser Gang der Auszüge, die Qualität der Kugellager, die Festigkeit und sorgfältige Verarbeitung des Materials geben den Ausschlag. ERGA-Stahlmöbel sind hier führend - und dazu sind sie formschön.

ERGA
Qualitätsmöbel aus Stahl

Pulte, Plan- und Lochkartenschränke, Schreibmaschinentische, Registratur- und Rolladenschränke.

Fabrikanten:
GAUGER & Co. AG.
Zürich

Im Falle eines Falles klebt **UHU** *wirklich alles!*

Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:
A. Ballmer & Co., Wabern/Bern.

Industrie-Kapital

Schweizer Ingenieur, seit 20 Jahren in Argentinien ansässig, sucht branchenkundige Kapitalisten zur Einführung geeigneter Industrien als Inversionskapital oder ohne Benützung offizieller Devisen. Nötiges Kapital 1 bis 3 Millionen Franken. Offerten an Casilla correo Nr. 5569, Buenos Aires.

Durch die grosse Verbreitung des SHAB. bei den eidgenössischen Verwaltungen, Behörden und Betrieben erreicht Ihr Inserat auch diese Kreise.

TEE-FIRMA
sucht in der deutschen Schweiz ausgewiesene
REISENDE
a) für Ladenkundschaft; b) für Restaurants-Hotels, Tea-rooms usw. Fixum, Spesen, Bahn und Kommissionsvergütung. Handschriftliche Bewerbungen mit Arbeitsausweisen und Bild qualifizierter Herren unter Chiffre SA 2178 B an Schweizer-Annoncen AG. Bern.

Wir offerieren solange Vorrat:

10 bis 20 t Antichlor
pro Photo große Perlen
inkl. 50 kg-H'fäßchen

10 bis 20 t Salzsäure
chem. rein 20/21° Bé.
in Leihkorbflaschen von 55 kg netto, prompt ab Lager Basel verzollt.

Anfragen an Postfach 878, Basel 1.

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen
GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

Zu kaufen gesucht gut erhaltene

Frankiermaschine

Off. unter Chiffre SA 1041 St an Schweizer-Annoncen St. Gallen.

Zu verkaufen

1 Aktienpaket der GUTOR Transformatoren AG. Wettingen

Auskunft erteilt: **LITRAG**, Liegenschaften- und Treuhand AG., Wohlen (Aarg.) (Liegenschaftenvermittlg., Forderungsinkasso, Buchhaltungen).

FUTS MÉTALLIQUES

env. 180/200 l., après huiles minérales ou végétales, év. aussi autres provenances, sont achetés. Faire offres sous chiffre PW 81193 L à Publicitas Lausanne ou tél. (021) 26 57 17

International erfahrener **Bücherrevisor** verhütet oder entdeckt jede unerwünschte oder absichtliche Unordnung in der Buchführung. Ist kompliziertesten Fällen gewachsen. — Anfragen unter Chiffre OFA 6699 St an Orell Füssli - Annoncen St. Gallen.

Inserieren Sie im SHAB.

République et Canton de Genève

Département des finances et contributions

Emprunt 4 % Etat de Genève 1937

Loi du 30 janvier 1937

Les porteurs d'obligations 4 % Etat de Genève 1937 sont informés que 1505 obligations sont sorties au tirage du 3 janvier 1951 (9e tirage) conformément au contrat d'emprunt:

253 obligations de 500 fr.

81 à 100	3661 à 3680	5341	5448
261 à 280	3841 à 3860	5356	5457
361 à 380	4161 à 4180	5358	5463
421 à 440	4961 à 4980	5365	5493
2121 à 2140	5021 à 5040	5366	
2261 à 2280	5326	5383	
2381 à 2400	5337	5434	

1252 obligations de 1000 fr.

5821 à 5880	12321 à 12340	20761 à 20780	30761 à 30780
6441 à 6460	12361 à 12380	21501 à 21520	31961 à 31980
7321 à 7340	13241 à 13260	22021 à 22040	32061 à 32080
7801 à 7820	14001 à 14020	22861 à 22900	32566
7861 à 7880	15541 à 15560	22961 à 22980	32582
8141 à 8200	15741 à 15760	23121 à 23140	32591
8261 à 8300	16041 à 16080	23341 à 23360	32606
8701 à 8720	16121 à 16160	24981 à 25000	32624
8741 à 8760	16241 à 16260	25401 à 25420	32656
9621 à 9640	16901 à 16920	25861 à 25880	32688
10041 à 10060	17101 à 17120	25901 à 25920	32692
10101 à 10140	17521 à 17560	26321 à 26340	32697
10561 à 10580	18421 à 18440	28041 à 28060	32703
11281 à 11300	19621 à 19660	28661 à 28680	32712
11661 à 11680	20081 à 20100	29561 à 29580	32729
11901 à 11920	20421 à 20440	29681 à 29700	

Ces obligations sont remboursables au pair, soit en 500 fr. et 1000 fr., contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus, à partir du **15 avril 1951**, à la Caisse de l'Etat de Genève, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement:

Obligations de 500 fr.

30 (1950) 31 (1950) 2074 (1950) 4297 (1950) 4298 (1950)

Obligations de 1000 fr.

5641 (1949)	5645 (1949)	5649 (1949)	19792 (1944)
5642 (1949)	5646 (1949)	11577 (1950)	19793 (1944)
5643 (1949)	5647 (1949)	19592 (1948)	19794 (1944)
5644 (1949)	5648 (1949)	19593 (1948)	20030 (1947)

Genève, le 3 janvier 1951.

Le conseiller d'Etat,
chargé du Département des finances et contributions:
F. Perréard.